

**PARLEMENT BRUXELLOIS  
BRUSSELS PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2023-2024

5 MAART 2024

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT****VOORSTEL VAN ORDONNANTIE****houdende een permanente burgerdialoog  
in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

(ingediend door de heer Pepijn KENNIS (NL))

**Toelichting**

De relatie tussen de bevolking en de politiek wordt in grote mate gekenmerkt door een verlies aan vertrouwen. Toch bevindt onze democratie zich niet in een impasse. Ze moet evolueren in de richting van meer participatie, zodat burgers invloed kunnen uitoefenen op de politieke besluitvorming die hen aangaat.

De afgelopen jaren hebben burgers meermaals laten zien dat ze in staat zijn om in het kader van participatieprocessen relevante antwoorden aan te reiken voor complexe problemen. Die interactie met het politieke veld zorgt daarbij ook voor een beter begrip van de reële beperkingen waarmee de overheid wordt geconfronteerd.

The Economist volgt al een tiental jaar de gezondheid van de democratische regimes in Europa op. Er lijkt een algemene achteruitgang te zijn en België wordt als een "onvolmaakte democratie" omschreven. Ons land wordt in deze categorie gezet wegens de complexiteit van het bestuur, het wantrouwen bij de burgers ten aanzien van de instellingen en de politieke partijen die de beslissingen naar zich toe trekken en herleiden tot politieke spelletjes.

SESSION ORDINAIRE 2023-2024

5 MARS 2024

**PARLEMENT DE LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE****PROPOSITION D'ORDONNANCE****portant un dialogue citoyen permanent  
en Région de Bruxelles-Capitale**

(déposée par M. Pepijn KENNIS (NL))

**Développements**

Les relations entre la population et le monde politique sont profondément marquées par une perte de confiance. Mais notre démocratie n'est pas dans une impasse. Elle doit évoluer vers une plus grande participation, permettant aux citoyennes et aux citoyens d'exercer une influence sur la prise de décision politique qui les concerne.

À plusieurs reprises ces dernières années, les citoyennes et citoyens ont démontré leur capacité à proposer, dans le cadre de processus participatifs, des réponses pertinentes à des problématiques complexes. Cette interaction avec le monde politique permet également de mieux comprendre les contraintes réelles auxquelles les autorités publiques sont confrontées.

Le groupe de presse britannique The Economist Group observe la santé des régimes démocratiques européens depuis une dizaine d'années. Son indice semble indiquer un déclin général et la Belgique est classée parmi les «démocraties imparfaites». Notre pays est placé dans cette catégorie en raison de la complexité de sa gouvernance et de la méfiance des citoyennes et citoyens à l'égard des institutions et des partis politiques qui s'accaparent des décisions et les réduisent à des jeux politiques.

Een ander doorslaggevend element dat naar voren wordt geschoven is het gebrek aan mogelijkheden voor politieke burgerparticipatie<sup>(1)</sup>.

De Belgische bevolking gaat wel stemmen, maar er is een zorgwekkend gebrek aan vertrouwen (30%) bij Europese burgers ten aanzien van nationale parlementen en regeringen. Deze bevinding wordt nog versterkt door de “Vertrouwensbarometer- hoe denken de Belgen over de instellingen?”, die door Ipsos werd uitgevoerd. Hieruit blijkt dat “de politiek in het algemeen” al meer dan tien jaar de instelling is waarin men het minst vertrouwen heeft, met bijna de helft van de ondervraagden die er “totaal geen vertrouwen” in hebben<sup>(2)</sup>.

Dit wantrouwen blijkt ook uit het toenemend aantal blanco of ongeldige stemmen en het aantal mensen dat niet gaat stemmen.<sup>(3)</sup> Dit is niet zonder gevolgen voor de legitimiteit van de vertegenwoordiging, vooral als dit gepaard gaat met de opkomst van extremen, zowel ter linker- als ter rechterzijde, die “de gevestigde orde”<sup>(4)</sup> in vraag stellen.

In de inleiding van de conferentie “Overlegcommissies: democratische innovatie op zijn Brussels?” op 8 februari 2024 benadrukte Rachid Madrane, als voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, het belang van “het Parlement open te stellen”, “samen met de burgers iets op te bouwen” en “een stem te geven aan de stemlozen”.

Die oproep sluit aan bij verschillende politieke, middenveld- en academische stemmen in België en Europa. Zo wordt de Duitstalige Gemeenschap erkend als laboratorium via de implementatie van een permanente burgerdialoog (het Ostbelgien Model). Tijdens de Conferentie over de toekomst van Europa heeft de Europese Unie de bevolking van de verschillende lidstaten geraadpleegd. Deze conferentie bracht 800 willekeurig gekozen burgers samen om te beraadslagen. De conferentie werd georganiseerd onder het gezamenlijke voorzitterschap van de Raad, het Parlement en de Commissie en omvatte ook onlineraadplegingen en raadplegingen in de verschillende lidstaten. Ze leverde 49 voorstellen en 326 maatregelen over 9 belangrijke thema's op. Dit wordt momenteel opgevolgd binnen de Europese instellingen. Deze conferentie wordt

(1) I. LODEWIJCKX, “La Belgique a-t-elle (encore) un problème avec la participation citoyenne?”, La Libre Belgique 29 april 2020.

(2) IPSOS maart 2009, geciteerd door A.-E. BOURGAUX, La démocratisation du Gouvernement représentatif en Belgique: une promesse oubliée, Faculté Rechten aan de ULB, 2013, p. 4; zie ook Le Soir 8 augustus 2019, p. 1.

(3) In 2019 onthielden er bijna 900 000 mensen zich van stemming en brachten er 430 000 mensen een blanco of ongeldige stem uit, in totaal dus bijna één op de 6 stemgerechtigden

(4) Cf. hierover, met name D. VAN REYBROUCK, Tegen verkiezingen, Amsterdam 2013, p. 11 e.v.; J. SOHIER, Système électoral, état participatif, régime représentatif – 10 propositions pour réformer la démocratie belge, Anthémis 2021, p. 133 e.v.

Un autre élément déterminant mis en avant est l'absence de possibilité de participation citoyenne à la vie politique<sup>(1)</sup>.

La population belge vote, mais les citoyens et citoyennes d'Europe témoignent d'un déficit préoccupant de confiance (30 %) à l'égard des parlements et des gouvernements nationaux. Ce constat est renforcé à la lecture du «Baromètre de confiance – comment se situe le Belge vis-à-vis des institutions?» réalisé par Ipsos. Il en ressort que, depuis plus d'une dizaine d'années, «la politique en général» est l'institution qui recueille le moins de confiance, près de la moitié des sondés ne lui faisant «pas confiance du tout»<sup>(2)</sup>.

La croissance du vote blanc ou nul et l'abstentionnisme sont aussi des marqueurs de cette défiance.<sup>(3)</sup> Ils ne sont pas sans conséquence quant à la légitimité de la représentation, surtout s'ils s'accompagnent de la montée des extrêmes, de gauche ou de droite, qui remettent en cause «l'ordre établi»<sup>(4)</sup>.

En introduction du colloque «Commissions délibératives: l'innovation démocratique à la sauce bruxelloise?» du 8 février 2024, Rachid Madrane, président du Parlement de la Région Bruxelles-Capitale a souligné l'importance d'ouvrir le Parlement», de «co-construire avec les citoyens» et de «donner la parole à ceux et celles qui ne la prennent jamais».

Cet appel fait écho à plusieurs voix, politiques, citoyennes et académiques, en Belgique et en Europe. Ainsi, la Communauté germanophone est reconnue comme un laboratoire à travers sa mise en œuvre d'un dialogue citoyen permanent selon le modèle d'Ostbelgien. L'Union européenne a consulté les populations des différents États membres lors de la Conférence pour l'avenir de l'Europe. Cette conférence a réuni 800 citoyennes et citoyens sélectionné(s) de façon aléatoire pour délibérer. Organisée sous la présidence conjointe du Conseil de l'Union européenne, du Parlement européen et de la Commission européenne, elle a inclus des consultations en ligne et dans les différents États membres. Elle a débouché sur 49 propositions et 326 mesures concernant 9 grandes thématiques. Un suivi au sein des institutions européennes est en cours. Cette

(1) I. LODEWIJCKX, «La Belgique a-t-elle (encore) un problème avec la participation citoyenne?», La Libre Belgique, 29 avril 2020.

(2) IPSOS mars 2009, cité par A.-E. BOURGAUX, La démocratisation du Gouvernement représentatif en Belgique: une promesse oubliée, Faculté de droit de l'ULB, 2013, p. 4; voir également Le Soir, 8 août 2019, p. 1.

(3) En 2019, près de 900.000 personnes se sont abstenues et 430.000 ont déposé un vote blanc ou nul, soit au total près d'une personne votant sur 6.

(4) Cf. à ce sujet, notamment D. VAN REYBROUCK, Contre les élections, Amsterdam 2013, p. 11 et suiv.; J. SOHIER, Système électoral, état participatif, régime représentatif – 10 propositions pour réformer la démocratie belge, Anthémis 2021, p. 133 et suiv.

gezien als “een kans om te helpen bouwen aan een nieuw gemeenschappelijk doel voor alle Europeanen”, aldus Ursula Van der Leyen. De Europese Unie heeft ook mechanismen voor “burgerinitiatieven” opgezet, waardoor burgers uit verschillende lidstaten voorstellen van wetgevingshandelingen kunnen indienen als het initiatief door een minimum aantal burgers wordt gesteund<sup>(5)</sup>. Op Europees niveau stelde de Raad van Europa als een van haar prioriteiten voor 2017-2018, dat “de legitimiteit van de democratie – en haar voortbestaan – afhangen van het vermogen om nieuwe, aantrekkelijke manieren te vinden om alle burgers te laten participeren”<sup>(6)</sup>.

De afgelopen jaren hebben burgers meermaals aangetoond dat ze in staat zijn om relevante antwoorden aan te reiken voor complexe problemen. Dankzij passende ondersteuningsmethoden konden ze op wijk-, gemeentelijk, gewestelijk of nationaal niveau in de huid kruipen van verkozen vertegenwoordigers en aanbevelingen doen voor wetgeving. In 2011 lanceerde het middenveld een initiatief met de “G1000”, tijdens de politieke crisis na de verkiezingen van 2010. Deze “burgertop” bracht op 11 november 2011 meer dan 700 burgers samen. Er werd een tweede panel van 32 personen uitgeloot op basis van criteria om diversiteit te garanderen. Na drie weekends beraadslagen leverde dit een dertigtal aanbevelingen op rond het thema werken en werkloosheid in onze samenleving<sup>(7)</sup>.

De G1000 inspireerde talrijke andere initiatieven uit het middenveld. In deze initiatieven wordt de bevolking in verschillende mate bevestigd, geïnformeerd en betrokken. Ze hebben allemaal nog iets gemeen: de impact ervan is beperkt aangezien in België de mogelijkheid niet bestaat om niet-verkozen burgers formeel bij de besluitvorming te betrekken.

Ons land verschilt daarin van andere landen die de stem van hun bevolking meer inclusief benaderen. In Ierland werd in 2015 de Grondwet herzien naar aanleiding van een “constitutionele conventie”. Er werd een gemengd panel samengesteld met daarin 33 parlementsleden uit verschillende partijen en 67 burgers die uit de kiezerslijsten werden geloot. Dit resulteerde in een reeks bepalingen over grondrechten en de legalisering van het homohuwelijk. Tussen 2016 en 2018 vond er een tweede “burgerassemblee” plaats, deze keer bestaande uit 99 uitgelote burgers. Dit resulteerde in een grondwetswijziging betreffende de legalisering van abortus<sup>(8)</sup>.

(5) Zie Art. 11, § 4 van het Verdrag van Lissabon betreffende de Europese Unie.

(6) [www.coe.int/fr/web/democracy/priorities](http://www.coe.int/fr/web/democracy/priorities).

(7) Cf. C.H. CRISP, “Le G.1000: une expérience citoyenne de démocratie délibérative”, nr. 2344-45.

(8) Cf. D. VAN REYBROUCK, Tegen verkiezingen, *op. cit.*, p. 133.

conférence est perçue comme «une opportunité d’aider à construire un nouvel objectif commun pour tous les Européen-ne-s», selon Ursula von der Leyen. L’Union européenne a également mis en place des mécanismes d’«initiatives citoyennes», permettant aux citoyens et citoyennes de plusieurs États membres de présenter des propositions d’actes législatifs lorsque cette initiative est soutenue par un nombre minimum de citoyens<sup>(5)</sup>. À l’échelle du continent, le Conseil de l’Europe a exposé, parmi ses priorités 2017-2018, que «la légitimité de la démocratie – et sa pérennité – dépendent de la capacité à proposer de nouvelles façons attrayantes de faire participer tous les citoyens»<sup>(6)</sup>.

À plusieurs reprises ces dernières années, les citoyennes et les citoyens ont démontré leur capacité à proposer des réponses pertinentes à des problématiques complexes. Grâce à des méthodologies d’accompagnement appropriées, ils ont pu, à l’échelle du quartier, de la commune, de la Région ou du pays, se mettre dans la peau d’élues et d’élus et proposer des recommandations pour légiférer. Dès 2011, le G1000, une initiative de la société civile, a vu le jour lors de la crise politique à l’issue des élections de 2010. Ce «somet citoyen» a rassemblé, le 11 novembre 2011, plus de 700 citoyennes et citoyens. Un second panel de 32 personnes a été tiré au sort sur la base de critères garantissant la diversité. Après trois week-ends de délibérations, il a produit une trentaine de recommandations sur la thématique du travail et du non-emploi dans notre société<sup>(7)</sup>.

Le G1000 a inspiré de nombreuses autres initiatives au sein de la société civile. Ces initiatives questionnent la population, l’informent et l’impliquent. Elles ont aussi un autre point commun: leur impact est limité car la possibilité d’intégrer des citoyennes et citoyens sans responsabilité politique dans la prise de décision est nulle en Belgique.

Cette réalité distingue la Belgique d’autres pays qui ont une approche plus inclusive de la voix de leur population. En Irlande, une révision de la Constitution a été réalisée en 2015, à la suite d’une «convention constitutionnelle». Un panel mixte a été constitué, composé de 33 parlementaires provenant de divers partis et 67 citoyennes et citoyens tiré(e)s au sort dans les listes électorales. Il en est résulté, entre autres, une série de dispositions sur les droits fondamentaux et la légalisation du mariage homosexuel. Une seconde «Assemblée citoyenne», cette fois composée de 99 citoyennes et citoyens tiré(e)s au sort, s’est tenue entre 2016 et 2018. Elle a abouti à un amendement constitutionnel relatif à une légalisation de l’avortement<sup>(8)</sup>.

(5) Cf. Art. 11, § 4 du Traité de Lisbonne sur l’Union européenne.

(6) [www.coe.int/fr/web/democracy/priorities](http://www.coe.int/fr/web/democracy/priorities).

(7) Cf. Courrier hebdomadaire Crisp, «Le G.1000: une expérience citoyenne de démocratie délibérative», n° 2344-45.

(8) Cf. D. VAN REYBROUCK, Contre les élections, *op. cit.*, p. 133.

De beperkte betrokkenheid van de bevolking bij het wetgevend proces wordt in België regelmatig in vraag gesteld. En niet alleen door het middenveld. De Senaat heeft zich via de Commissie voor de Democratische vernieuwing, Burgerschap en Internationale Aangelegenheden uitgesproken voor de “noodzaak om ons democratisch systeem te moderniseren door de representatieve democratie aan te vullen met meer burgerparticipatie in de besluitvorming op de verschillende bevoegdheidsniveaus alsook in de samenleving”. Zo waren verschillende voorstellen erop gericht om de Senaat te hervormen en deze om te vormen tot een gelote volkskamer<sup>(9)</sup>.

In 2015 organiseerde de Senaat een studiedag met als thema “Representatieve democratie: op weg naar het einde van een model? Diagnose en remediëring”, waar alle sprekers het erover eens waren dat een systeem waarin verkiezingen worden gezien als enige middel voor burgerparticipatie in de politiek en waarin burgers in wezen een passieve rol spelen voorbijgestreefd is<sup>(10)</sup>.

In juni 2020 dienden verschillende senatoren een voorstel van verklaring tot herziening van de Grondwet in “met het oog op de afschaffing van de Senaat teneinde een bij loting samengestelde burgerassemblee op te richten”. Het voorzorg in een assemblee “bestaande uit 75 tot 150 Belgische burgers of permanente inwoners van ons grondgebied, ouder dan 16 jaar en die de Belgische bevolking in al haar sociologische componenten vertegenwoordigen”. Hun mandaat zou beperkt zijn tot één jaar, niet -hernieuwbaar, en de uitgelote burgers zouden recht hebben op een opleiding van één of twee maanden vóór zij in functie treden<sup>(11)</sup>.

Naast de nodige bezinning werd er een vernieuwende aanpak ontwikkeld, en specifiek in de Duitstalige Gemeenschap werd het meest alomvattende proces van participatieve democratie geïnstalleerd, door middel van een decreet van 25 februari 2019 “tot invoering van een permanente burgerdialoog in de Duitstalige Gemeenschap”.

(9) Bijvoorbeeld de voorstellen van volksvertegenwoordiger P. VANVELTHOVEN, voormalig minister van Tewerkstelling, die de Senaat “totaal zinloos” vindt sinds de zesde Staatshervorming en voorstelt om de Senaat om te vormen tot een “door loting samengestelde volkskamer”; in dezelfde geest stelde voormalig vicepremier L. Onkelinx voor om de Senaat om te vormen tot “een assemblee waarin, naast politici, minstens de helft van de verkozen vertegenwoordigers burgers zouden zijn die uitgeloot worden uit de bevolking.” (Le Soir 9 september 2015).

(10) Zie [https://www.senate.be/event/20150922\\_representatieve\\_democratie/act\\_nl.pdf](https://www.senate.be/event/20150922_representatieve_democratie/act_nl.pdf).

(11) Voorstel van verklaring tot herziening van de Grondwet, ingediend door dhr. DEMEUSE & consoorten, Parl. Doc. Senaat 2019-2020, nr. 7-170/1.

Cette limitation de l’implication de la population dans la prise de décision législative est questionnée régulièrement en Belgique. Par la société civile, mais pas seulement. Le Sénat, au travers de la Commission du Renouveau démocratique, de la Citoyenneté et des Affaires internationales s’est exprimé pour une «nécessaire modernisation de notre système démocratique en complétant la démocratie représentative par une participation accrue des citoyens dans la prise de décisions aux différents niveaux de pouvoir ainsi qu’au sein de la société». Ainsi, plusieurs propositions ont porté sur une réforme du Sénat et sa transformation en chambre citoyenne tirée au sort<sup>(9)</sup>.

En 2015, le Sénat a organisé une journée d’études sur le thème «Démocratie représentative: vers la fin d’un modèle? Diagnostic et remèdes», où l’ensemble des orateurs se sont accordés sur le fait qu’un système où les élections sont considérées comme le mode exclusif de participation citoyenne à la vie politique et où les citoyens et citoyennes sont confiné(e)s dans un rôle essentiellement passif, était dépassé<sup>(10)</sup>.

Une proposition de déclaration de révision de la Constitution «visant à supprimer le Sénat pour créer une assemblée de citoyens tirés au sort» a été déposée par plusieurs Sénateurs en juin 2020. Elle envisageait une assemblée «composée de 75 à 150 citoyens belges ou résidents permanents sur notre territoire, de plus de 16 ans et représentatifs de la population belge dans toutes ses composantes sociologiques». Leur mandat serait limité à un an, non renouvelable, les citoyennes et citoyens tiré(e)s au sort pouvant bénéficier d’une formation d’un ou de deux mois avant leur entrée en fonction<sup>(11)</sup>.

Au-delà de la nécessaire réflexion, une approche innovante s’est développée. C’est en Communauté germanophone que le processus de démocratie participative le plus complet a été mis en place, par le biais du décret du 25 février 2019 «instituant un dialogue citoyen permanent en Communauté germanophone».

(9) À titre d’exemple, les propositions du député P. Vanvelthoven, ancien ministre de l’Emploi, jugeant le Sénat «tout à fait vide de sens» depuis la sixième réforme de l’État et proposant de le transformer en une «chambre populaire composée de citoyens tirés au sort»; dans le même sens, l’ancienne vice-Première ministre L. Onkelinx a proposé de transformer le Sénat en «une assemblée où, à côté de politiques, évolueraient pour une large part, la moitié des élus au moins, des citoyens, sur la base d’un tirage au sort dans la population» (Le Soir, 9 septembre 2015).

(10) Cf. [www.senate.be/event/20150922\\_representative\\_democratie/acte\\_fr.pdf](http://www.senate.be/event/20150922_representative_democratie/acte_fr.pdf).

(11) Proposition de déclaration de révision déposée par M. Demeuse & consorts, *Doc. parl.* Sénat 2019-2020, n° 7-170/1.

Dit model wordt gekenmerkt door complementariteit van het representatief systeem. Naast het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap worden er in het decreet een “Burgerraad” en “Burgerpanels” opgericht, die allebei door loting worden samengesteld<sup>(12)</sup>.

Het is inspirerend om de volgende redenen:

- de Burgerraad (Bürgerrat), een permanent orgaan bestaande uit 24 burgers die worden uitgeloot “uit de burgers die tevoren aan een burgerassemblee hebben deelgenomen”.

Het is deze Burgerraad die de organisatie van burgerassemblees vormgeeft, alsook het aantal burgers en hun aanwijzing door loting, de duur, het programma en de begroting van elke assemblee;

- de logica van consensus als facilitator van de besluitvorming, samen met te behalen stemniveaus – die variëren naargelang het orgaan- om een beslissing te valideren;
- de kans om een thema aan te grijpen en ervoor te kiezen om proactief aanbevelingen te doen;
- de mogelijkheid om het format aan de behandelde thema’s aan te passen, en om dus ad-hoc formats te creëren door het aantal deelnemers of de duur aan te passen;
- het formuleren van “aanbevelingen” ter attentie van een commissie uit het verkozen Parlement en de mogelijkheid die een delegatie van de burgerassemblee heeft om deze aanbevelingen te presenteren en erover te debatteren tijdens een openbare vergadering met de leden van de commissie en, in voorkomend geval, de bevoegde ministers. De commissie moet vervolgens, in samenwerking met de bevoegde ministers, advies uitbrengen over deze verschillende aanbevelingen, en aangeven of en hoe ze ten uitvoer moeten worden gelegd.

Het Waals Parlement is ook een denkoefening gestart naar aanleiding van een voorstel om “burgerassemblees” op te richten bestaande uit 30 door het lot aangewezen leden. Deze assemblees zouden ondersteund worden door een “burgerraad”, waarvan de leden eveneens uitgeloot zouden zijn, en die voor de helft zou bestaan uit personen die aan een burgerassemblee hebben deelgenomen. Het doel is onder andere om de inwoners aan te moedigen om deel te nemen aan het publieke debat en om mee te denken met de leden van het Waals Parlement en bij te dragen aan het optreden van de Waalse regering<sup>(13)</sup>.

In 2023 koos het Waals Parlement er echter voor om het Brusselse model over te nemen (zie 5.). De eerste

(12) Cf. hierover, Ch. NIESSEN in M. REUCHAMPS, “Le dialogue citoyen permanent en Communauté germanophone”, Ch CRISP 2019, nr. 2426.

(13) Waals Parlement, Proposition de décret institutionnalisant l’assemblée citoyenne et le conseil citoyen déposée par Mme Schyns N° 1 221 (2019-2020) — N° 1, 1<sup>er</sup> septembre 2020

Ce modèle se caractérise par la complémentarité du système représentatif. Le décret institue, aux côtés du Parlement de la Communauté germanophone, un «Conseil citoyen» et des «panels citoyens», tous deux composés par la voie d’un tirage au sort<sup>(12)</sup>.

Il est source d’inspiration pour les raisons suivantes:

- le Conseil citoyen (Bürgerrat), un organe permanent composé de 24 citoyennes et citoyens tiré(e)s au sort «parmi les citoyennes et les citoyens qui ont préalablement participé à une assemblée citoyenne».

C’est ce Conseil citoyen qui modélise l’organisation des assemblées citoyennes, le nombre de citoyens s et leur désignation par tirage au sort, la durée, le programme et le budget de chacune des assemblées;

- la logique du consensus comme facilitateur de prise de décision et de paliers de vote à atteindre - variable en fonction des organes - pour valider une décision;
- l’opportunité de se saisir d’une thématique et de choisir de produire des recommandations de manière proactive;
- la possibilité d’adapter le format aux thématiques traitées et donc de créer des formats ad hoc en ajustant le nombre de participants ou la durée;
- la formulation de «recommandations» à l’attention d’une commission du Parlement élu et la possibilité pour une délégation de l’Assemblée citoyenne de présenter ces recommandations et d’en débattre au cours d’une séance publique avec les membres de la commission et, le cas échéant, les ministres compétents. La commission doit ensuite, en collaboration avec les ministres compétents, formuler un avis sur ces différentes recommandations, en indiquant si et comment elles devront être mises en œuvre.

Au Parlement wallon, une réflexion a aussi été initiée, avec une proposition d’instaurer des «assemblées citoyennes» composées de 30 membres tirés au sort. Ces assemblées seraient soutenues par un «conseil citoyen», aussi tiré au sort et dont la moitié serait composée de personnes ayant participé à une assemblée citoyenne. Le but est, entre autres, de favoriser la participation des habitants au débat public et de contribuer à la réflexion des membres du Parlement wallon et à l’action du gouvernement wallon<sup>(13)</sup>.

En 2023, le Parlement wallon a choisi de plutôt adopter le modèle bruxellois (voir ci-dessous). La première

(12) Cf. à ce sujet, Ch. NIESSEN et M. REUCHAMPS, «Le dialogue citoyen permanent en Communauté germanophone», Courrier hebdomadaire CRISP 2019, n° 2426.

(13) Parlement wallon, Proposition de décret institutionnalisant l’assemblée citoyenne et le conseil citoyen déposée par Mme Schyns N° 1 221 (2019-2020) — N° 1, 1<sup>er</sup> septembre 2020



gemengde overlegcommissie werd opgericht om na te gaan hoe de betrokkenheid van de burgers bij de publieke besluitvorming kan worden vergroot. Ze deed 30 aanbevelingen waarvan de teneur vergelijkbaar is met de aanbevelingen in onderhavig voorstel: een participatie gebaseerd op uitgelote organen, de organisatie van een burgerraad om thema's te selecteren en aanbevelingen op te volgen, opleiding voor deelnemers en rolatie van de gelote personen.

Er moet worden opgemerkt dat de commissie, die een gemengde commissie was, ook de oprichting van volledig uit burgers samengestelde assemblees heeft aanbevolen, aangezien ze “tijdens haar werkzaamheden heeft vastgesteld dat bepaalde onderwerpen beter kunnen worden behandeld zonder de aanwezigheid van verkozen vertegenwoordigers”<sup>(14)</sup>.

In het Brussels Gewest heeft burgerparticipatie de vorm aangenomen van (gemengde) overlegcommissies. Door artikel 25/1 aan zijn reglement toe te voegen, kan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement “wanneer het zulks nuttig acht, een overlegcommissie samenstellen, bestaande uit parlementsleden die bij lottrekking aangewezen burgers uitnodigen”. De commissie wordt opgericht op voorstel van het Parlement zelf of op basis van een burgerinitiatief, via een voorstel dat ondertekend is door minstens 1000 mensen van ten minste 16 jaar oud die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wonen. Het feit dat burgerparticipatie via het reglement tot stand wordt gebracht, beperkt ook de impact ervan, aangezien er via deze regelgevende weg geen subjectieve rechten toegekend kunnen worden aan uitgelote burgers.

Uit de evaluaties bleek dat zowel de burgers als de parlementsleden positief tegenover het proces stonden<sup>(15)</sup>. Dankzij de methodologie die gebaseerd is op een breed scala aan informatie en op het luisteren naar ieders ervaringen en overleg, konden de deelnemers de complexiteit van de behandelde thema's ontdekken en aanbevelingen doen die als meer legitiem<sup>(16)</sup> en dichter bij het algemeen belang werden beschouwd.

De beraadslagingen van deze commissies resulteren in voorstellen van “aanbevelingen” die onderworpen worden

(14) “Le Parlement sur la voie d’une commission citoyenne sous la prochaine législature” Stéphane Vande Velde in *le Soir*, 26 februari 2024.

(15) Zie de resultaten die door Min. Reuchamps werden voorgesteld tijdens de conferentie “Overlegcommissies: democratische innovatie op zijn Brussels?” van 8 februari 2022”

(16) De “aanbevelingen” worden onderworpen aan een “raadplegende geheime” stemming van de bij lottrekking aangewezen burgers. Vervolgens wordt er een openbare stemming georganiseerd bij volstreekte meerderheid van de parlementsleden. In geval van tegenstemmen, wordt er bepaald dat “de parlementsleden die omgekeerd hebben gestemd of zich hebben onthouden, verzocht worden om hun stemgedrag toe te lichten”, (art. 25/1, 13 ° van het reglement van het Hoofdstedelijk Gewest).

commission délibérative mixte a été mise sur pied pour réfléchir au renforcement de l’implication des citoyens dans les décisions publiques. Elle a rendu 30 recommandations qui s’inscrivent dans une logique similaire à celle du présent texte: la participation basée sur des organes tirés au sort, l’organisation d’un conseil citoyen pour le choix des thématiques et le suivi des recommandations, la formation des participants, la rotation des personnes tirées au sort.

Soulignons que la commission, qui était mixte, a aussi recommandé de créer des assemblées uniquement composées de citoyennes et citoyens car elle a «remarqué, lors de ses travaux, que certains sujets pourraient être mieux traités sans la présence d’élus»<sup>(14)</sup>.

En Région bruxelloise, la participation citoyenne a pris la forme de commissions délibératives (mixtes). Par l’ajout de l’article 25/1 à son règlement, le Parlement régional «peut, lorsqu’il le juge utile, constituer une Commission délibérative composée de députés invitant des citoyens tirés au sort». La mobilisation de la commission se fait sur suggestion du Parlement lui-même ou sur la base d’une initiative citoyenne, via une proposition signée par au moins 1.000 personnes âgées d’au moins 16 ans et résidant en Région de Bruxelles-Capitale. Le passage par le règlement pour l’institution de la participation citoyenne en limite aussi l’impact puisque cette voie réglementaire ne permet pas de conférer des droits subjectifs aux citoyens tirés au sort.

Les évaluations ont montré que tant les citoyens que les députés adhéraient au processus<sup>(15)</sup>. Grâce à une méthodologie centrée sur une information variée, l’écoute des vécus et la consultation, les participants ont pu découvrir la complexité des thématiques abordées et y apporter des recommandations perçues comme plus légitimes<sup>(16)</sup> et proches de l’intérêt général.

Les délibérations de ces commissions aboutissent à des propositions de «recommandations» qui font l’objet

(14) Stéphane VANDE VELDE, «Le Parlement sur la voie d’une commission citoyenne sous la prochaine législature», *Le Soir*, 26 février 2024.

(15) Voir les résultats présentés par M. M. REUCHAMPS lors du colloque «Commissions délibératives: l’innovation démocratique à la sauce bruxelloise?» du 8 février 2022.

(16) Les «recommandations» font l’objet d’un premier vote «secret et consultatif» dans le chef des citoyens tirés au sort. Un vote public est ensuite organisé à la majorité absolue des députés. Dans l’hypothèse de votes inverses, il est prévu que «les députés ayant voté dans le sens contraire ou s’étant abstenus sont invités à motiver leur vote» (art. 25/1, 13 ° du règlement du Parlement bruxellois).

aan een eerste “geheime raadgevende” stemming van de bij lottrekking aangewezen burgers, waarna er een openbare stemming wordt georganiseerd bij volstreekte meerderheid van de parlementsleden. In geval van tegenstemmen wordt er bepaald dat “de parlementsleden die omgekeerd hebben gestemd of zich hebben onthouden, verzocht worden om hun stemgedrag toe te lichten” (art. 25/1, 13<sup>o</sup> van het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement).

Het Brussels Parlement heeft er dus voor gekozen om een vorm van participatieve democratie in te voeren, door middel van loting, en niet door een tweede permanente assemblee op te richten die enkel uit burgers bestaat, zoals in de Duitstalige Gemeenschap, maar wel door de uitgelote burgers rechtstreeks te betrekken bij de verkozen assemblee, door hen uit te nodigen om deel te nemen aan de werkzaamheden ervan in de vorm van gemengde commissies waarin de verkozen vertegenwoordigers en de uitgelote Brusselaars zetelen.

Er dient opgemerkt te worden dat:

- er (gemengde) overlegcommissies van hetzelfde type door de Franse Gemeenschapscommissie gemobiliseerd kunnen worden;
- deze commissies bijgestaan worden door een begeleidingscomité, bestaande uit onderzoekers en praktijkbeoefenaars op het vlak van burgerparticipatie, alsook, in voorkomend geval, door deskundigen die in het domein in kwestie gespecialiseerd zijn en door personeelsleden van de respectieve parlementen. Er kan ook een deelnemer van een eerdere editie meedoen;
- er ook andere initiatieven gelanceerd werden, met name door de regering, zoals de permanente burgerraad voor het klimaat. Deze permanente burgerraad voor het klimaat mobiliseert de expertise van een andere Brusselse overheidsinstantie, en er zijn geen verbanden tussen deze instrumenten om de thema's en ervaringen uit het veld samen te brengen. Deze veelheid van processen binnen een institutioneel kader is niet alleen een kwestie van efficiëntie, maar roept ook de vraag op hoe om te gaan met eventuele tegenstrijdigheden tussen aanbevelingen en het risico dat het vermogen tot betrokkenheid van burgers uitgeput raakt;
- de beslissingsbevoegdheid van burgers beperkt is tot het formuleren van aanbevelingen.

Een andere bekende oorzaak van het afhaken van burgers is het gebrek aan impact en opvolging. De mensen zijn vragende partij om de politieke besluitvorming mee vorm te geven. Dit blijkt uit de responspercentages voor uitnodigingen om deel te nemen aan beraadslagingsprocessen. Deelnemen vergt een investering van burgers. Er zijn heel wat “voordelen” aan: ontmoetingen met andere mensen, het ontdekken van politiek overleg, een beter inzicht in politieke kwesties en realiteiten. Maar deze

d'un premier vote «secret et consultatif» dans le chef des citoyens tirés au sort, à la suite de quoi un vote public est organisé à la majorité absolue des députés. Dans l'hypothèse de votes inverses, il est prévu que «les députés ayant voté dans le sens contraire ou s'étant abstenus sont invités à motiver leur vote» (art. 25/1, 13<sup>o</sup>, du règlement du Parlement bruxellois).

Le Parlement bruxellois a ainsi fait choix d'instituer une forme de démocratie participative, par la voie du tirage au sort, non en créant une seconde assemblée permanente composée uniquement de citoyens, à l'instar de la Communauté germanophone, mais plutôt en associant directement les personnes tirées au sort à l'assemblée élue, en les invitant à participer à ses travaux sous la forme de commissions mixtes associant les élus et les Bruxellois tirés au sort.

Notons que:

- des commissions délibératives (mixtes) de même type peuvent être mobilisées par la Commission communautaire française;
- ces commissions sont assistées par un comité d'accompagnement. Celui-ci est composé de chercheurs et chercheuses et praticiens et praticiennes dans le domaine de la participation citoyenne, ainsi que, le cas échéant, d'experts spécialisés dans le domaine abordé et par des membres du personnel des parlements respectifs. Il est également possible d'intégrer un ou une participant(e) d'une édition précédente;
- d'autres initiatives ont été lancées, notamment par le Gouvernement, comme l'Assemblée citoyenne permanente pour le climat. Cette dernière mobilise l'expertise d'un autre organe public bruxellois et il n'existe pas de liens entre ces outils pour concerter les thématiques et les expériences de terrain. Outre la question de l'efficacité, cette multiplication des processus au sein du cadre institutionnel pose celles de la gestion d'éventuelles contradictions entre les recommandations et d'un épuisement de la capacité d'engagement des citoyens;
- le pouvoir décisionnel des citoyennes et citoyens est limité à la formulation de recommandations.

Une autre cause connue de désinvestissement citoyen est le manque d'impact et de suivi. Les gens demandent à participer à la prise de décision politique. Les taux de réponse aux invitations à des processus de délibération le prouvent. Participer demande un investissement aux citoyens. Les «avantages» sont nombreux: rencontres, découverte de la consultation politique, compréhension plus fine des thématiques et des réalités politiques. Mais si le fruit du travail des participants ne débouche pas sur

voordelen kunnen teniet worden gedaan – of zelfs leiden tot een afwijzing van het proces – als de vruchten van hun werk niet leiden tot concrete gevolgen. De huidige politieke cultuur beperkt ruimte voor de inbreng van burgers sterk: er is weinig follow-up van het werk van de gemengde commissies; politici geven weinig ruchtbaarheid aan de manier waarop ze met de voorstellen van de panelleden aan de slag zijn gegaan; er is geen wetgevend burgerinitiatief.

Naast de initiatieven door de overheidsactoren is er ook een beweging die de institutionalisering van burgerparticipatie centraal stelt. Deze beweging wil een aanvulling zijn op het huidige representatieve model door op elk bestuursniveau permanente burgerassemblees op te richten. Deze assemblees bestaan uit een groep uitgelote burgers en werken volgens drie principes: diversiteit, gelijkwaardigheid en overleg.

Agora wil de democratie nieuw leven inblazen door van burgeroverleg één van de pijlers te maken van een democratisch systeem dat de bevolking een permanente rol geeft in de politieke besluitvorming. Op termijn pleit Agora voor bindend initiatiefrecht en een bindende bevoegdheid inzake wetgevende besluiten<sup>(17)</sup> en voor een herziening van de grondwet om komaf te maken met de exclusieve wetgevende bevoegdheden van het Parlement en de Senaat.

Sinds de laatste gewestverkiezingen uit 2019 heeft Agora een verkozen vertegenwoordiger in het Brussels Hoofdstedelijk Parlement. De taak van dit parlementslid bestaat erin op te treden als woordvoerder van de Burgerassemblees die bestaan uit Brusselaars. Tijdens de regeerperiode werden er 4 Assemblees georganiseerd. Drie werkten proactief rond thema's die onder de bevoegdheid van het gewest vallen (werk, huisvesting en milieu). Eentje werkte rond wetgevingsvoorstellen van volksvertegenwoordigers van het Brussels Parlement.

Deze aanbevelingen dienen als basis voor het parlementaire werk. Dat werkt leidt tot interpellaties, vragen of amendementen op de voorstellen van andere parlementsliden of ontwerpen van de regering – dit alles volgens de richtlijnen van de “assemblisten”. Het heeft ook geleid tot het indienen van ordonnanties waarin hun aanbevelingen geconcretiseerd worden.

Het doel van Agora is dus om Brusselaars actief te betrekken bij het debat over ideeën en bij de uitwerking van politieke voorstellen en beslissingen. De Permanente Burgerassemblee uit onderhavig voorstel van ordonnantie wil de passieve kiezer veranderen in iemand die op een bepaald punt in zijn leven opgeroepen kan worden om wetten te maken en te regeren - en niet langer alleen maar

des réalisations concrètes, cela peut réduire ces enrichissements à néant, voire conduire à un rejet du processus. Or, la culture politique actuelle laisse peu de place à l'apport des citoyennes et des citoyens: le suivi du travail des commissions mixtes est faible; les responsables politiques font peu de publicité de leur prise en compte des propositions de panélistes; l'initiative législative citoyenne est nulle.

Outre ces initiatives des acteurs publics, un mouvement a également mis au cœur de son action l'institutionnalisation de la participation citoyenne. Ce mouvement veut compléter le modèle représentatif actuel par la constitution d'assemblées citoyennes permanentes, à chaque niveau de pouvoir. Ces assemblées sont constitués d'un échantillon de citoyennes et citoyens tiré(s) au sort et s'organisent selon trois principes: la diversité, l'équité et la concertation.

Agora entend ainsi redynamiser la démocratie en faisant de la concertation citoyenne un des piliers d'un système démocratique donnant à la population un rôle permanent dans la prise de décision politique. À terme, Agora préconise un droit d'initiative contraignant et une compétence contraignante en matière de décisions législatives<sup>(17)</sup> et invite à une révision de la Constitution afin de sortir de l'exclusivité du Parlement et du Sénat en matière de pouvoir législatif.

Depuis le dernier scrutin régional de 2019, Agora dispose en la personne de Pepijn Kennis d'un représentant élu au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale. Ce député a pour mission d'être le porte-parole d'assemblées citoyennes composées de Bruxellois et Bruxelloises (ACB). Au cours de la législature, quatre ACB ont été organisées. Trois se sont penchées d'initiative sur des thématiques relevant des compétences de la Région (le travail, le logement et l'environnement). Une a traité des propositions législatives portées par des parlementaires bruxellois(es).

Ces recommandations servent de base au travail parlementaire de Pepijn Kennis et de son équipe parlementaire. Ce travail débouche sur des interpellations, des questions, des amendements de propositions d'autres parlementaires, en fonction des orientations données par les «Assemblistes». Il a aussi mené au dépôt d'ordonnances concrétisant les recommandations des panélistes.

L'objectif d'Agora est donc de permettre aux Bruxelloises et Bruxellois de s'impliquer activement dans les débats d'idées et l'élaboration de propositions et décisions politiques. L'Assemblée citoyenne permanente prévue dans la présente proposition d'ordonnance vise à transformer l'électeur passif en une personne susceptible d'être appelée, à un moment donné de sa vie, à légiférer

(17) Zie hierover het publiek rapport van AGORA van december 2018 “Loting institutionaliseren in Brussel- wat is het standpunt van de politieke partijen?”, op [www.agora.brussels](http://www.agora.brussels)

(17) Cf. «Institutionnaliser le tirage au sort à Bruxelles – qu'en pensent nos politiques?», rapport public Agora, décembre 2018, [www.agora.brussels](http://www.agora.brussels).



geregeerd wordt. De Brusselaars zullen zo de problemen en uitdagingen van de politiek beter begrijpen en kunnen meehelpen om oplossingen te bedenken. De burgerassemblee geeft elke burger ook een gelijke kans op deelname aan het beraadslagingsproces binnen deze assemblee, waarbij de besluitvorming volgt op het uitwisselen van ervaringen waardoor meningen kunnen evolueren en verrijkt kunnen worden. Ervaren moderatoren moeten er voor zorgen dat er naar ieders standpunten aandachtig geluisterd wordt, dat iedereen op gelijke voet spreekt en het gesprekskader respecteert. De kracht van het overleg schuilt in de confrontatie van ideeën en meningen, die kunnen evolueren naar oplossingen in het algemeen belang en op de lange termijn, waarbij er systemen moeten worden ingevoerd om eventuele dominantiemechanismen binnen de assemblee te vermijden.

Het doel van onderhavig voorstel van ordonnantie is dan ook het opzetten van een permanente burgerdialoog<sup>(18)</sup>. Deze dialoog moet in de huidige (grondwettelijke) context zo veel mogelijk impact geven aan een overleg tussen uitgelote Brusselaars. De dialoog omvat de volgende elementen:

- 1° Een Brusselse Burgerassemblee (BBA), bestaande uit 90 uitgelote burgers en 90 plaatsvervangers, met de volgende taken (art. 3 van het voorstel):
- vóór de gewestverkiezingen en de start van de legislatuur een Brusselse burgerbeleidsverklaring opstellen;
  - een debat en stemming organiseren over de gewestelijke beleidsverklaring van de nieuwe regering na haar installatie;
  - de door een Burgerraad voorgestelde discussieonderwerpen valideren, alsook de samenstelling van burgeroverlegcommissies en alle door de Burgerraad besliste controle op de regering;
  - voorstellen van overlegcommissies onderzoeken en stemmen over de resoluties die voortkomen uit hun verslagen;
  - meer in het algemeen, de dialoog tussen de burgers en het verkozen Parlement bevorderen, door: het verkozen Parlement op te hoogte te brengen van burgerresoluties die binnen de Burgerassemblee zijn aangenomen; door commissies van het verkozen Parlement uit te nodigen voor de presentatie van deze teksten door de betrokken burgers; door de verkozen vertegenwoordigers uit te nodigen om de voorstellen in kwestie binnen het verkozen Parlement te onderzoeken, te amenderen en, in voorkomend geval, aan te nemen.

(18) Dit initiatief kan bestaan naast de gemengde overlegcommissies die reeds in het verkozen Parlement bestaan. De meerwaarde van elk instrument moet geanalyseerd en geëvalueerd worden en daarna moet er bepaald worden of ze samen in stand moeten worden gehouden.

et à gouverner, au lieu d'être simplement gouvernée. Les Bruxellois comprendront ainsi mieux les problèmes et les défis de la politique et pourront contribuer à l'élaboration de solutions. Cette Assemblée citoyenne donnera également à chaque citoyen une chance égale de participer au processus délibératif en son sein, la prise de décision faisant suite à un partage de vécus permettant aux opinions d'évoluer et de s'enrichir. Des modérateurs expérimentés devront veiller à garantir une écoute attentive des points de vue de chacun, une prise de parole égalitaire et le respect du cadre de discussion. La concertation trouve sa force dans la confrontation des points de vue et dans l'évolution des opinions, des dispositifs devant être mis en place pour éviter tout mécanisme de domination au sein de l'Assemblée.

La présente proposition d'ordonnance vise donc à instaurer un dialogue citoyen permanent<sup>(18)</sup>. Dans le contexte (constitutionnel) actuel, ce dispositif doit donner le plus d'impact possible à une concertation entre Bruxellois tirés au sort. Ce dispositif intègre les composantes suivantes:

- 1° Une Assemblée citoyenne bruxelloise (ACB), composée de 90 citoyens tirés au sort et 90 suppléants, dont les missions sont les suivantes (art. 3 de la proposition):
- élaborer, avant les élections régionales et le début de la législature, une déclaration de politique citoyenne bruxelloise;
  - organiser un débat et un vote sur la déclaration de politique régionale du nouveau gouvernement après son installation;
  - valider des propositions de thèmes de discussions émanant d'un conseil citoyen, la composition des commissions délibératives citoyennes et toutes les actions de contrôle du Gouvernement qui sont décidées par le conseil citoyen;
  - examiner les propositions des commissions délibératives et voter les résolutions découlant de leurs rapports;
  - de manière plus générale, promouvoir le dialogue entre les citoyens et le Parlement élu, en: informant celui-ci des résolutions citoyennes adoptées par l'Assemblée citoyenne; en invitant les commissions du Parlement élu à entendre la présentation de ces textes par les citoyennes et les citoyens concerné(e)s; en invitant les parlementaires à examiner, amender et adopter le cas échéant les propositions en question au sein du Parlement élu.

(18) Ce dispositif peut coexister avec celui des commissions délibératives mixtes déjà mises en place au sein du Parlement élu. Il conviendra d'analyser et d'évaluer la valeur ajoutée de chaque outil pour déterminer la pertinence de leur coexistence.

2° Een Brusselse Burgerraad (BB), bestaande uit 24 uitgelote burgers, met als belangrijkste taken (art. 6 van het voorstel):

- de Burgerassemblee organiseren, door het valideren van de loting, door het organiseren van de installatievergadering en door haar voorstellen met betrekking tot onderwerpen en politieke follow-up te laten valideren door de Burgerassemblee;
- Burgeroverlegcommissies organiseren op basis van door de burgers ingediende voorstellen van onderwerpen, of via het initiatiefrecht, met name met betrekking tot de beleidsverklaring van de BBA;
- de voorstellen van het Begeleidingscomité met betrekking tot de overlegcommissies valideren en het aantal leden ervan vastleggen;
- de leden van het Begeleidingscomité benoemen na het opstellen van functieprofielen;
- zorgen dat de door de Burgerassemblee geformuleerde resoluties worden opgevolgd, door de uitvoering van deze voorstellen door de regering en het verkozen Parlement te controleren en te evalueren. Hierbij moet er aan herinnerd worden dat zowel de Raad als de Assemblee, net als elke burger, steeds een verzoek kunnen indienen bij het verkozen Parlement om een minister te interpellieren of een parlementaire onderzoekscommissie te openen in een geval waarin zij denken dat dit gerechtvaardigd is.

Ter vergelijking, de Duitstalige burgerraad is bevoegd om elk voorstel te onderzoeken dat bij hen wordt ingediend door de regering of door minstens 100 burgers. Deze voorstellen moeten “uitleg over het onderwerp bevatten, alsook een motivering waarom het onderwerp geschikt is voor een burgerpanel”. Op het einde van de discussie over de keuze van deze onderwerpen, formuleert de Duitstalige burgerraad “nauwkeurig de vraag die in de raadpleging aan bod moet komen in het kader van een burgerassemblee”<sup>(19)</sup>.

De hier opgerichte Burgerraad krijgt in deze ordonnantie bevoegdheden tot het bepalen van thema's van burgeroverlegcommissies. Gezien het bestaande monopolie van politieke partijen om finaal de agenda van participatieve instellingen te bepalen, zou het interessant zijn op termijn de Raad te laten evolueren tot een raad die ook politieke thema's bepaalt voor andere vormen van participatieve democratie, de gewestelijke volksraadpleging of de bestaande overlegcommissies van het verkozen Parlement.

(19) Art. 7 van het decreet van 25 februari 2019 tot invoering van een permanente burgerdialoog in de Duitstalige Gemeenschap

2° Un Conseil citoyen bruxellois (CC), composé de 24 citoyennes et citoyens tiré(s) au sort et dont les missions principales sont (art. 6 de la proposition) les suivantes:

- organiser l'Assemblée citoyenne, en validant les opérations de tirage au sort, en organisant sa réunion d'installation et en faisant valider par l'Assemblée citoyenne ses propositions de thèmes et de suivi politique;
- organiser les commissions délibératives citoyennes sur la base de propositions de thèmes par les citoyens, ou par le biais du droit d'initiative, au regard notamment de la déclaration de politique de l'ACB;
- valider les propositions du Comité d'accompagnement relatives aux commissions délibératives citoyennes, en fixant le nombre de leurs membres;
- désigner les membres du Comité d'accompagnement après avoir établi des profils de fonctions;
- assurer le suivi des résolutions formulées par l'Assemblée citoyenne, en veillant à contrôler et évaluer l'exécution de ces propositions par le Gouvernement et le Parlement élu. Il convient de rappeler ici que le Conseil et l'Assemblée peuvent toujours, comme tous les citoyens, introduire une demande d'interpellation d'un membre du Gouvernement auprès du Parlement élu ou une demande d'ouverture d'une commission d'enquête parlementaire dans un cas où cela se justifierait selon eux.

Par comparaison, le Conseil citoyen germanophone est compétent pour examiner toute proposition qui lui est présentée, soit par le Gouvernement, soit par au moins 100 citoyens. Ces propositions doivent être accompagnées «d'une explication du thème, ainsi que de la justification qu'elle se prête comme thème pour une assemblée citoyenne». À l'issue de la discussion sur le choix de ces thèmes, le Conseil citoyen germanophone «formule précisément la question qui devrait être soumise à la consultation dans le cadre d'une assemblée citoyenne»<sup>(19)</sup>.

La présente ordonnance confère au Conseil citoyen qu'elle établit le pouvoir de déterminer les thèmes des commissions délibératives citoyennes. Étant donné le monopole actuel des partis politiques pour déterminer *in fine* l'agenda des dispositifs participatifs, il serait intéressant que le Conseil citoyen bruxellois évolue pour devenir un organe qui détermine également les thèmes politiques pour d'autres formes de démocratie participative, tels que les consultations populaires régionales ou les commissions délibératives existantes du Parlement bruxellois.

(19) Art. 7 du décret du 25 février 2019 instituant un dialogue citoyen permanent en Communauté germanophone

3° De Burgeroverlegcommissies (BOC), bestaande uit een variabel aantal van 15 tot 45 leden, afkomstig uit de Burgerassemblee, met hetzelfde aantal plaatsvervangende leden, willekeurig verdeeld over deze commissies. Deze zijn verantwoordelijk voor het produceren van “burgervoorstellen” over onderwerpen die door de Burgerraad zijn voorgesteld. De voorstellen worden door de Assemblee finaal goedgekeurd in de vorm van resoluties (voorstel van ordonnantie art. 8).

4° Een begeleidingscomité (BC), bestaande uit mensen met specifieke vaardigheden op juridisch, administratief of logistiek gebied die kunnen aantonen dat ze ervaring hebben met activiteiten op het gebied van participatieve democratie. Ze worden benoemd door de Burgerraad, voor een ambtstermijn van 5 jaar (voorstel van ordonnantie art. 11).

Dit Begeleidingscomité wordt bijgestaan door een vaste Secretaris, zoals het geval is bij de Duitstalige Burgerraad.

Dit zijn in wezen de taken van dit begeleidingscomité (art. 12 van het voorstel):

- zorgen voor de communicatie met het verkozen Parlement en de Burgerassemblee;
- instaan voor de loting van de leden van de Burgerassemblee en de Burgerraad, en erover waken dat deze divers zijn samengesteld;
- de financiële, administratieve en logistieke aangelegenheden van de Burgerassemblee beheren, met name door haar begroting op te stellen die na goedkeuring door de Burgerraad aan de Burgerassemblee wordt voorgelegd;
- burgers begeleiden en ondersteunen bij het opstellen van hun voorstellen;
- de keuzes van onderwerpen voor Burgeroverlegcommissies voorbereiden, door alle ontvankelijke voorstellen te sorteren en indien nodig te herformuleren;
- toezien op de toewijzing door lottrekking van leden van de Burgerassemblee aan de Commissies en de vergaderingen van de Burgerraad organiseren door het secretariaat ervan te verzorgen;
- de vergaderingen van de burgercommissies voorbereiden, door achtergrondnota's op te stellen, waar nodig deskundigen in te schakelen en de agenda van de vergaderingen te plannen.

Na afloop van de beraadslagingen van de Burgerassemblee dient deze één of meer resoluties op te stellen. Deze worden aan het verkozen Parlement overgemaakt volgens een procedure die geïnspireerd is op het decreet van de Duitstalige Gemeenschap. In deze procedure worden de resoluties onderzocht door een parlementaire commissie van het verkozen Parlement tijdens een

3° Les commissions délibératives citoyennes (CDC), composées d'un nombre variant entre 15 et 45 membres, issus de l'Assemblée citoyenne, avec un même nombre de membres suppléants, répartis aléatoirement dans ces commissions. Elles seraient chargées de produire des «propositions citoyennes» sur les thèmes qui auront été proposés par le Conseil citoyen et validés par l'assemblée sous forme de résolutions (proposition d'ordonnance art. 8).

4° Un Comité d'accompagnement (CA), composé de personnes disposant de compétences particulières dans les domaines juridique, administratif ou logistique et pouvant justifier une expérience en matière de démocratie participative. Elles sont nommées par le Conseil citoyen, pour un mandat de 5 ans (proposition d'ordonnance art. 11).

Ce comité est assisté d'un(e) secrétaire permanent(e), à l'instar du Conseil citoyen germanophone.

Ses missions sont, en substance, les suivantes (art. 12 de la proposition):

- assurer les communications avec le Parlement élu, ainsi que l'assemblée citoyenne;
- gérer les tirages au sort des membres de l'assemblée citoyenne et du Conseil citoyen, en veillant à leur diversité;
- gérer les questions financières, administratives et logistiques de l'Assemblée citoyenne, en établissant notamment son budget, à soumettre à celle-ci, après validation par le Conseil citoyen;
- offrir un accompagnement et un soutien aux citoyennes et citoyens dans la formulation de leurs propositions citoyennes;
- préparer les choix des thèmes à l'attention des commissions délibératives citoyennes, en triant l'ensemble des propositions recevables et en les reformulant au besoin;
- superviser la répartition par tirage au sort des membres de l'assemblée citoyenne dans les commissions et organiser les réunions du Conseil citoyen en assurant son secrétariat;
- préparer les réunions des commissions citoyennes, en rédigeant des notes de synthèse, en convoquant le cas échéant des experts et en prévoyant des ordres du jour des séances.

À l'issue des délibérations de l'Assemblée citoyenne, celle-ci est appelée à formuler une ou plusieurs résolutions. Celles-ci sont transmises au Parlement élu selon une procédure inspirée du décret de la Communauté germanophone. Cette procédure prévoit l'examen des résolutions par une commission parlementaire du Parlement élu lors d'une séance publique. Durant cette séance, les

openbare vergadering. Tijdens deze vergadering worden de burgerresoluties door een delegatie van de Burgerassemblee voorgesteld en vervolgens besproken met de leden van de Commissie en de bevoegde ministers. De Commissie van het verkozen Parlement formuleert vervolgens een advies over de verschillende resoluties, en geeft aan of en hoe ze moeten worden geïmplementeerd.

Onderhavige ordonnantie stelt ook een systematische analyse van de aanbevelingen voor en, in geval van verwerping en/of amendement, een transparante uitleg van de redenen voor deze verwerping en/of aanpassingen.

De in deze tekst voorgestelde permanente burgerdialoog kan bestaan als aanvulling op het bestaande systeem van de overlegcommissies voorzien in het artikel 25/1 van het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement. Belangrijk is te wijzen op de voorziene evaluatie van het systeem, in het bijzonder door het begeleidingscomité en haar werkgroep zoals voorzien in onderhavige ordonnantie. Op basis van deze evaluatie dient de permanente burgerdialoog te worden bijgestuurd, en kan het Parlement desgevallend beslissen tot het (gedeeltelijk) vervangen van de bestaande overlegcommissies door de hier voorgestelde permanente dialoog.

Het is essentieel op te merken dat onderhavig voorstel van ordonnantie de Grondwet nauwgezet naleeft.

In dit verband dient er verwezen te worden naar het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State over een bij het Waals Parlement ingediend voorstel van decreet tot instelling van een Burgerassemblee en een Burgerraad. In dit advies nr. 68041, dat de Raad van State op 29 december 2020 uitbracht, wordt erkend dat dit onderwerp onder de bevoegdheid van de gewesten valt, meer bepaald door artikel 6 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, in de wetenschap dat er minstens een indirect verband moet bestaan tussen het onderwerp dat aan de Burgerassemblee zou worden voorgelegd en de gewestbevoegdheden. *In casu* bepaalt artikel 15 van onderhavig voorstel van ordonnantie uitdrukkelijk dat “de onderwerpen van de burgerdialoog betrekking moeten hebben op de bevoegdheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie”.

In wezen komt het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State erop neer dat, wat het voorstel van decreet van het Waals Parlement betreft, bij geen enkele bepaling van dit voorstel geregeld wordt op welke wijze het Waals Parlement zijn wetgevende prerogatieven dient uit te oefenen, noch de werking van de assemblee geregeld wordt. Er wordt in het bijzonder benadrukt dat het Parlement niet verplicht is om een debat te houden of te stemmen over de aanbevelingen en dat, aangezien de Burgerassemblee en de Burgerraad uitsluitend uit burgers

résolutions citoyennes sont présentées par une délégation de l'Assemblée citoyenne et débattues ensuite avec les membres de la commission et les ministres compétents. La commission du Parlement élu formule ensuite un avis sur les différentes résolutions, indiquant si et comment elles devront être mises en œuvre.

La présente ordonnance propose également une analyse systématique des recommandations et, en cas de refus et/ou d'amendement, une explication transparente des raisons du rejet et/ou des adaptations.

Le dialogue citoyen permanent proposé dans ce texte peut exister en complément du système en place des commissions délibératives prévu à l'article 25/1 du règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale. Il est important de noter l'évaluation prévue du système, notamment par le Comité d'accompagnement et son groupe de travail, comme le prévoit la présente ordonnance. Sur la base de cette évaluation, le dialogue citoyen permanent devrait être ajusté et, le cas échéant, le Parlement pourrait décider que ce dialogue remplace (partiellement) les commissions délibératives existantes.

Il est essentiel de relever que la présente proposition d'ordonnance respecte scrupuleusement la Constitution.

Il convient de se référer, à cet égard, à l'avis formulé par la section de législation du Conseil d'État sur une proposition de décret déposée au Parlement wallon instituant une Assemblée citoyenne et un Conseil citoyen. Cet avis n° 68041, rendu par le Conseil d'État en date du 29 décembre 2020, reconnaît que ce sujet relève des compétences attribuées aux Régions, notamment par l'article 6 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, sachant qu'un lien, même indirect, doit exister entre le sujet qui serait soumis à l'Assemblée citoyenne et les compétences régionales. En l'occurrence, l'article 15 de la proposition d'ordonnance ci-après précise expressément que «les thèmes du dialogue citoyen doivent porter sur les compétences de la Région de Bruxelles-Capitale ou de la Commission communautaire commune».

En substance, l'avis de la section de législation du Conseil d'État considère, à l'égard de la proposition de décret du Parlement wallon, qu'aucune de ses dispositions ne règle la manière dont le Parlement wallon doit exercer ses prerogatives législatives ni ne règle le fonctionnement de l'Assemblée. En particulier, il est souligné que le Parlement n'est pas contraint de délibérer ou voter sur les recommandations et que, puisque l'Assemblée citoyenne et le Conseil citoyen sont constitués uniquement de citoyens et qu'aucun parlementaire n'en fait partie, ces instances ne

bestaan en er geen parlementsleden in zitten, deze instanties dus niet als Commissies kunnen worden beschouwd in zin van artikel 44 van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen.

Volgens de Raad van State vallen bepalingen die individueel of collectief rechten of plichten toekennen aan personen die geen lid zijn van het verkozen Parlement, onder de bevoegdheid van de decreetgever. Het gaat hier dus om “collaterale organen” van het Parlement zonder rechtspersoonlijkheid en, ook al zijn hun werkzaamheden op geen enkele wijze bindend voor de wetgevende en uitvoerende macht, is het aan de decreetgever om deze organen op te richten.

De Raad van State concludeert dan ook dat de oprichting van dergelijke instanties met betrekking tot “burgerdialog”, zonder voorafgaande grondwetsherziening slechts toelaatbaar is voor zover deze instanties geen nieuwe wijze van uitoefening van bevoegdheden vormen. De Burgerassemblee en de Burgerraad, zoals voorgesteld in het voorstel van Waals decreet, hebben geen echte beslissingsbevoegdheid, aangezien ze enkel aanbevelingen doen, zodat het voorstel van decreet zonder voorafgaande grondwetsherziening kan worden aangenomen.

Deze overwegingen zijn perfect van toepassing op onderhavig voorstel van ordonnantie, aangezien ook hier de nieuwe burgerorganen geen parlementaire commissies vormen in de zin van de bijzondere wet en zij geen bindende bevoegdheden hebben ten aanzien van het verkozen Parlement. In wezen dienen de burgercommissies “voorstellen van burgers” (art. 9 van het voorstel) te formuleren die door de Assemblee in de vorm van “resoluties” bekrachtigd dienen te worden (art. 3 van het voorstel). Deze voorstellen en resoluties hebben dezelfde juridische waarde als aanbevelingen.

Onderhavig voorstel van ordonnantie probeert dus de impact van het burgeroverleg in de huidige grondwettelijke context te maximaliseren. Het zal het erop aankomen de grondwet op termijn te wijzigen om toe te laten dat dit soort vormen van betrokkenheid bij politieke besluitvorming meer impact krijgt door de resultaten ervan bindend te maken. Desgevallend kan de burgerdialog aangepast worden aan de evolutie van de grondwet.

## Commentaar bij de artikelen

### *Artikel 2 – Definities*

In artikel 2 staan de definities van de permanente burgerdialog en van de nieuwe organen die in het voorstel van ordonnantie worden opgericht,

sauraient dès lors être considérées comme des commissions au sens de l’article 44 de la loi spéciale de réformes institutionnelles.

Selon le Conseil d’État, les dispositions qui confèrent, individuellement ou collectivement des droits ou les obligations à des personnes non membres du Parlement élu, relèvent du législateur décréteur. Il s’agit donc bien ici d’«organes collatéraux» du Parlement dépourvus de personnalité juridique et, même si leurs travaux ne contraindront en aucune façon les pouvoirs législatif et exécutif, c’est bien au législateur décréteur qu’il revient d’instituer ces organes.

Le Conseil d’État conclut ainsi que la mise en place de telles instances relatives au «dialogue citoyen», sans révision constitutionnelle préalable, n’est admissible que pour autant que ces instances ne constituent pas une nouvelle manière d’exercer des pouvoirs. L’Assemblée citoyenne et le Conseil citoyen, tels qu’ils sont proposés dans la proposition de décret wallon, ne disposent pas d’un véritable pouvoir de décision, n’étant appelés à formuler que des recommandations, si bien que la proposition de décret peut être adoptée sans révision préalable de la Constitution.

Ces considérations sont parfaitement transposables à l’égard de la présente proposition d’ordonnance, puisqu’ici aussi, les nouveaux organes citoyens ne constituent pas des commissions parlementaires au sens de la loi spéciale et qu’elles ne disposent d’aucun pouvoir contraignant à l’égard du Parlement élu. En substance, les commissions citoyennes sont appelées à produire des «propositions citoyennes» (art. 9 de la proposition) qui seront appelées à être validées par l’Assemblée sous la forme de «résolutions» (art. 3 de la proposition). Ces propositions et résolutions ont la même valeur en droit que des recommandations.

La présente proposition d’ordonnance vise donc à maximiser l’impact de la consultation citoyenne dans le contexte constitutionnel actuel. Il s’agira à terme de modifier la Constitution pour permettre à ce type d’implication dans la décision politique d’avoir plus d’impact en rendant ses résultats contraignants. Le cas échéant, le dialogue citoyen pourra être adapté à l’évolution de la Constitution.

## Commentaire des articles

### *Article 2 – Définitions*

L’article 2 contient les définitions du dialogue citoyen permanent, ainsi que des nouveaux organes créés par la proposition d’ordonnance, à savoir l’Assemblée citoyenne,



met name de Burgerassemblee, de Burgerraad, de Burgeroverlegcommissies, het Begeleidingscomité en de vaste Secretaris.

#### *Artikel 3 – Samenstelling van de Burgerassemblee*

Artikel 3 bepaalt de samenstelling van de Brusselse Burgerassemblee, bestaande uit uitgelote burgers, rekening houdend met een evenwichtige vertegenwoordiging van genderidentiteiten en leeftijdsgroepen, alsook met een geografisch evenwicht en een sociaaleconomische mix, naar het voorbeeld van de burgerraad in de Duitstalige Gemeenschap, waarvan de samenstelling is vastgelegd in artikel 4 van het decreet van 25 februari 2019 tot invoering van een permanente burgerdialoog in de Duitstalige Gemeenschap.

Er zijn ook vergelijkbare onverenigbaarheden opgenomen in § 5.

De loting gebeurt door een Begeleidingscomité waarvan de samenstelling in artikel 12 is vastgelegd, en wordt gevalideerd door de in artikel 6 bedoelde Burgerraad.

Tot slot wordt er bepaald dat bij belangenverstremming in hoofde van een uitgelote burger, deze burger uitgesloten kan worden van deelname aan de werkzaamheden door de Assemblee. In een dergelijk geval kan het uitsluitingsbesluit enkel worden genomen nadat de betrokkene gehoord is en dient dit naar behoren met redenen te worden omkleed, in overeenstemming met de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen. De betrokken burger moet van dit besluit en de redenen ervoor op de hoogte worden gebracht.

#### *Artikel 4 – Bevoegdheden van de Burgerassemblee*

In artikel 4 worden de bevoegdheden van de Burgerassemblee vastgelegd.

In het algemeen gaat het om een koepelstructuur, aangezien hierin alle door de Burgeroverlegcommissies gedane voorstellen verzameld worden, met de bevoegdheid om ze in voorkomend geval te amenderen en in de vorm van resoluties aan te nemen. Ze voert vervolgens ook de burgerdialoog met het verkozen Parlement en zorgt dat haar resoluties worden opgevolgd.

#### *Artikel 5 – Werking van de Burgerassemblee*

In artikel 5 wordt de werking van de Burgerassemblee geregeld en wordt er bepaald dat deze beslissingen bij consensus moeten worden genomen, wat overeenkomt met de collectieve instemming van haar leden. Het begrip consensus stemt hier overeen met de gebruikelijke definitie uit het Belgisch publiekrecht, in die zin dat, in tegenstelling

le Conseil citoyen, les commissions délibératives citoyennes, le Comité d'accompagnement et le secrétaire permanent.

#### *Article 3 – Composition de l'Assemblée*

L'article 3 détermine la composition de l'Assemblée citoyenne bruxelloise, formée par des citoyens tirés au sort, en tenant compte d'une représentation équilibrée des genres et des tranches d'âges, ainsi que d'un équilibre géographique et d'une mixité socioéconomique, à l'image du Conseil citoyen en Communauté germanophone, dont la composition est fixée par l'article 4 du décret du 25 février 2019 instituant un dialogue citoyen permanent en Communauté germanophone.

Des incompatibilités comparables sont également prévues au § 5.

Les opérations de tirage au sort sont assurées par un Comité d'accompagnement dont la composition est fixée à l'article 12 et validées par le Conseil citoyen visé à l'article 6.

Il est, enfin, prévu qu'en cas de conflit d'intérêts dans le chef d'un citoyen tiré au sort, celui-ci peut être exclu de la participation aux travaux par l'Assemblée. Dans une telle hypothèse, la décision d'exclusion ne peut être prise qu'à la suite d'une audition de l'intéressé et doit être dûment motivée, conformément à la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs. Le citoyen concerné devra recevoir notification de cette décision et de sa motivation.

#### *Article 4 – Compétences de l'Assemblée citoyenne*

L'article 4 fixe les compétences de l'Assemblée citoyenne.

De manière générale, il s'agit de la structure «faïtière», puisque c'est elle qui recueille toutes les propositions émises par les commissions délibératives citoyennes, en disposant du pouvoir de les amender le cas échéant et de les adopter sous forme de résolutions. C'est elle encore qui portera ensuite le dialogue citoyen avec le Parlement élu, en assurant le suivi de ces résolutions.

#### *Article 5 – Fonctionnement de l'Assemblée citoyenne*

L'article 5 vise le fonctionnement de l'Assemblée citoyenne en disposant que les décisions doivent être prises par voie de consensus, correspondant à un consentement collectif de ses membres. La notion de consensus correspond ici à celle couramment définie en droit public belge, en ce que, contrairement à une exigence d'unanimité,

tot een unanimitetsvereiste, niet iedereen noodzakelijkerwijs moet instemmen, maar dat geen enkel lid formeel bezwaar aantekent (cf. M. UYTTENDAELE, *Trente leçons de droit constitutionnel*, Anthémis 2020, p. 461). Bij gebrek aan een dergelijke consensus moet de Burgerassemblee overgaan tot stemming, waarvoor een tweederdemeerderheid vereist is en waarbij minder dan 10% van de stemgerechtigden bij hun bezwaar mogen blijven.

Er is ook een aanwezigheidsquorum van 2/3 van de leden van de Burgerassemblee nodig, rekening houdend met het feit dat als een lid meer dan 3 opeenvolgende vergaderingen afwezig is zonder dit te rechtvaardigen, hij of zij door een plaatsvervanger vervangen wordt.

#### *Artikel 6 – Samenstelling van de Raad*

In artikel 6 wordt de samenstelling van de Burgerraad bepaald, bestaande uit burgers die zijn uitgeloot op soortgelijke wijze als de benoeming van de leden van de Burgerassemblee.

#### *Artikel 7 – Bevoegdheden van de Raad*

In artikel 7 worden de bevoegdheden van de Burgerraad vastgelegd. Dit is het “administratieve” orgaan van de permanente burgerdialog. Het is belast met het valideren van de loting, het organiseren van de installatievergadering van de Burgerassemblee, de selectie van de door de Burgeroverlegcommissies te bespreken onderwerpen en de organisatie van deze Commissies, alsook met de benoeming van de leden van het Begeleidingscomité.

#### *Artikel 8 – Werking van de Raad*

In artikel 8 worden de werkingsregels van de Burgerraad bepaald, die op soortgelijke wijze als de Burgerassemblee bij consensus beraadslaagt.

#### *Artikel 9 – Samenstelling van de Commissies*

In artikel 9 wordt de samenstelling van de Burgeroverlegcommissies vastgelegd, bestaande uit burgers die uit de Burgerassemblee worden geloot. Hun aantal varieert tussen 15 en 45 effectieve leden.

#### *Artikel 10 – Bevoegdheden van de Commissies*

In artikel 10 worden de bevoegdheden van de commissies vastgesteld. Zij spelen een sleutelrol in de permanente burgerdialog, aangezien zij moeten beraadslagen over de door de burgers voorgestelde en door de Burgerraad geselecteerde onderwerpen, nadat de Burgerraad alle belanghebbenden gehoord heeft (indieners van burgervoorstellen, deskundigen, andere relevante getuigen en, in voorkomend geval, leden van het verkozen Parlement of van de regering).

tout le monde ne doit pas être nécessairement d'accord, mais qu'il faut qu'aucun membre ne s'y oppose formellement (cf. M. UYTTENDAELE, *Trente leçons de droit constitutionnel*, Anthémis 2020, p. 461). À défaut d'un tel consensus, il est prévu que l'Assemblée procède à un vote, lequel devra recueillir une majorité des deux tiers et moins de 10 % de votants qui maintiennent leur objection.

Un *quorum* de présences de deux tiers des membres de l'Assemblée est également requis, sachant qu'en cas d'absence d'un membre à plus de trois réunions d'affilée, sans justification, il sera remplacé par un suppléant.

#### *Article 6 – Composition du Conseil*

L'article 6 détermine la composition du Conseil citoyen, composé de citoyens tirés au sort, selon des modalités similaires à celles prévues pour la désignation des membres de l'Assemblée.

#### *Article 7 – Compétences du Conseil*

L'article 7 fixe les compétences du Conseil citoyen. Il s'agit ici de l'organe «administratif» du dialogue citoyen permanent, chargé notamment de la validation des opérations de tirage au sort, de l'organisation de la séance d'installation de l'Assemblée citoyenne, de la sélection des thèmes appelés à être débattus par des commissions délibératives citoyennes et de l'organisation desdites commissions, et de la désignation des membres du Comité d'accompagnement.

#### *Article 8 – Fonctionnement du Conseil*

L'article 8 détermine les règles de fonctionnement du Conseil citoyen, lequel délibère, comme l'Assemblée, par consensus selon les mêmes modalités.

#### *Article 9 – Composition des commissions*

L'article 9 fixe la composition des commissions délibératives citoyennes, composées de citoyens tirés au sort issus de l'Assemblée citoyenne, leur nombre pouvant varier de 15 à 45 membres effectifs.

#### *Article 10 – Compétences des commissions*

L'article 10 fixe les compétences des commissions. Ces dernières sont les acteurs de première ligne du dialogue citoyen permanent, puisqu'elles sont appelées à délibérer des thèmes proposés par les citoyens et sélectionnés par le Conseil citoyen, après que celui-ci a entendu toutes les personnes intéressées (auteurs des propositions citoyennes, experts, autres témoins pertinents, ainsi que, le cas échéant, membres du Parlement élu ou du Gouvernement).

Na afloop van de discussies keuren de Commissies burgervoorstellen goed die naar de Burgerassemblee worden doorgestuurd.

De Commissies kunnen ook beraadslagen over ontwerpen en voorstellen van ordonnantie die in het verkozen Parlement zijn ingediend, en amendementen daarop voorstellen.

#### *Artikel 11 – Werking van de Commissies*

In artikel 11 wordt de werkwijze van de burgeroverlegcommissies bepaald die eveneens bij consensus moeten beraadslagen.

Er wordt ook hier bepaald dat deze commissies, bij gebrek aan consensus, na twee vergaderingen tot stemming kunnen overgaan, waarbij elk besluit met een tweederde-meerderheid moet worden genomen, op voorwaarde dat het quorum twee derden van de aanwezige of vertegenwoordigde personen bedraagt en dat minder dan 10% va de stemgerechtigden bij hun bezwaar blijven.

#### *Artikel 12 – Samenstelling van het Begeleidingscomité*

In artikel 12 wordt er een Begeleidingscomité ingesteld, bestaande uit personen met specifieke vaardigheden op het gebied van participatieve democratie, die door de Burgerraad voor een termijn van 5 jaar benoemd worden. Het wordt voorgezeten door 2 coördinatoren die uit de leden worden benoemd.

Het is een ondersteunend orgaan voor de Burgerassemblee, de Burgerraad en de Burgeroverlegcommissies en wordt bijgestaan door een Secretaris die door het verkozen Parlement benoemd wordt, in navolging van de Duitstalige Burgerraad.

Er wordt ook bepaald dat het Begeleidingscomité onder zijn leden een “werkgroep” opricht, bestaande uit 6 uitgelote burgers. Deze werkgroep staat in voor het evalueren en verbeteren van de beraadslagingsprocessen van de verschillende organen van de permanente dialoog. De werkgroep wordt verder bijgestaan door 2 deskundigen op het vlak van bemiddeling en participatieve democratie die door het Begeleidingscomité uit de leden worden benoemd.

#### *Artikel 13 – Bevoegdheden van het Begeleidingscomité*

In artikel 13 worden de bevoegdheden van het Begeleidingscomité vastgelegd, die voornamelijk bestaan uit het voorbereiden van de keuze van onderwerpen ter attentie van de burgeroverlegcommissies, op basis van burgervoorstellen, en het bijstaan van de Burgerassemblee, de Burgerraad en de Overlegcommissies bij hun verschillende werkzaamheden.

Au terme de leurs débats, les commissions adoptent des propositions citoyennes qui seront transmises à l'Assemblée citoyenne.

Les commissions peuvent également délibérer sur des projets et propositions d'ordonnance déposés au Parlement élu, et proposer des amendements à ce sujet.

#### *Article 11 – Fonctionnement des Commissions*

L'article 11 détermine les modalités de fonctionnement des commissions citoyennes, appelées à délibérer également par consensus.

Il est également prévu ici qu'à défaut de consensus, au terme de deux séances, les commissions pourront procéder à un vote, toute décision devant alors être prise à une majorité des deux tiers, moyennant un quorum de deux tiers des présents ou représentés et moins de 10 % de votants qui maintiennent leur objection.

#### *Article 12 – Composition du Comité*

L'article 12 institue un Comité d'accompagnement, composé de personnes disposant de compétences particulières en lien avec la démocratie participative, nommés par le Conseil citoyen pour un mandat de cinq ans. Il est présidé par deux coordinateurs désignés en son sein.

Cet organe d'appui à l'Assemblée, au Conseil et aux commissions citoyennes est assisté d'un secrétaire permanent désigné par le Parlement élu, à l'instar du Conseil citoyen germanophone.

Il est également prévu que le Comité d'accompagnement institue en son sein un «groupe de travail», composé de six citoyens tirés au sort et chargé de l'évaluation et de l'amélioration des processus de délibération des différents organes du dispositif citoyen. Ce groupe de travail est encore assisté par deux experts en facilitation et démocratie participative désignés par le Comité parmi ses membres.

#### *Article 13 – Compétences du Comité*

L'article 13 fixe les compétences du Comité d'accompagnement, dont les deux principales sont la préparation des choix des thèmes à soumettre aux commissions délibératives citoyennes, sur la base des propositions citoyennes, et l'assistance offerte à l'Assemblée citoyenne, au Conseil citoyen et aux commissions délibératives dans le cadre de leurs divers travaux.

Het staat in voor het beheer van alle lotingen, waarbij het zorgt dat de quota worden nageleefd om een evenwichtige vertegenwoordiging te garanderen, alsook voor alle financiële, administratieve en logistieke aangelegenheden van de Burgerassemblee, met name door de begroting ervan op te maken.

#### *Artikel 14 – Werking van het Begeleidingscomité*

Artikel 14 heeft betrekking op de werkwijze van het Begeleidingscomité, waarvan de besluiten eveneens bij consensus worden genomen, in navolging van de andere organen van burgerdialoog.

#### *Artikel 15 – Tijdsschema van de burgerdialoog*

In artikel 15 wordt het tijdsschema voor de permanente burgerdialoog vastgesteld. Deze is onderverdeeld in 4 overlegondes per legislatuur, volgens een specifiek tijdschema.

Dit tijdsschema treedt één jaar vóór de gewestverkiezingen in werking, om de leden van de Burgerassemblee uit te loten en om, onder de verantwoordelijkheid van de Burgerraad, een promotiecampagne op te zetten om de Brusselaars bewust te maken van deze permanente burgerdialoog, met het oog op het verzamelen van burgervoorstellen van thema's.

De cyclus eindigt met de goedkeuring van burgervoorstellen door de Overlegcommissies en van resoluties door de Burgerassemblee, binnen 8 maanden na de gewestverkiezingen (6 maanden voor de voorstellen van de commissies en 2 maanden voor de resoluties van de Burgerassemblee).

#### *Artikel 16 – Onderwerpen van de burgerdialoog*

In artikel 16 wordt er bepaald dat de onderwerpen van de permanente burgerdialoog geheel of gedeeltelijk betrekking moeten hebben op de bevoegdheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, zonder in strijd te zijn met de grondrechten die in titel II van de Grondwet of in een internationaal verdrag zijn vastgelegd.

#### *Artikel 17*

Artikel 17 bepaalt dat de Burgerassemblee na afloop van de overlegonde aanbevelingen moet formuleren, in de vorm van resoluties, die aan het verkozen Parlement worden toegezonden.

Om een minimum aan efficiëntie te bewerkstelligen, moet het verkozen Parlement tijdens een openbare vergadering luisteren naar de presentatie van deze teksten door een delegatie van de Burgerassemblee. Vervolgens moet het een advies formuleren over de ontvangen

C'est le Comité d'accompagnement qui est appelé à gérer tous les tirages au sort, en veillant au respect des quotas pour assurer une représentation équilibrée, ainsi que toutes questions financières, administratives et logistiques de l'Assemblée citoyenne, en établissant notamment son budget.

#### *Article 14 – Fonctionnement du Comité*

L'article 14 décrit les modalités de fonctionnement du Comité d'accompagnement, dont les décisions sont également prises par consensus à l'instar des autres organes du dialogue citoyen.

#### *Article 15 – Calendrier du dialogue citoyen*

L'article 15 fixe le calendrier du dialogue citoyen permanent, divisé en quatre cycles de délibération par législature suivant un calendrier précis.

Ce calendrier prend cours un an avant la tenue des élections régionales, pour procéder aux opérations de tirage au sort des membres de l'Assemblée citoyenne et organiser, sous la responsabilité du Conseil citoyen, une campagne de promotion afin de sensibiliser les Bruxellois(es) à ce dialogue citoyen permanent, en vue de récolter des propositions citoyennes de thèmes.

Le cycle se clôture par l'adoption de propositions citoyennes par les commissions délibératives et de résolutions par l'Assemblée citoyenne, dans un délai de huit mois à dater de la tenue des élections régionales (six mois pour les propositions des commissions et deux mois pour les résolutions de l'Assemblée).

#### *Article 16 – Thèmes du dialogue citoyen*

L'article 16 dispose que les thèmes du dialogue citoyen permanent doivent porter, en tout ou en partie, sur les compétences de la Région de Bruxelles-Capitale ou de la Commission communautaire commune, sans pouvoir entrer en contradiction avec les droits fondamentaux fixés par le titre II de la Constitution ou par un traité international.

#### *Article 17*

L'article 17 dispose qu'à l'issue du cycle de délibération, l'Assemblée citoyenne formule des recommandations, sous forme de résolutions, transmises à Parlement élu.

Afin d'assurer un minimum d'efficacité au dispositif, il est prévu que le Parlement élu entende en séance publique la présentation de ces textes par une délégation de l'Assemblée citoyenne. Il devra ensuite formuler un avis sur les résolutions qui lui seront ainsi parvenues, en

resoluties, in samenwerking met de bevoegde ministers, en aangeven of en hoe deze resoluties kunnen worden geïmplementeerd.

Dit advies wordt vervolgens besproken tijdens een nieuwe openbare vergadering van het verkozen Parlement met een delegatie van de Burgerassemblee.

#### *Artikel 18*

Artikel 18 verleent de Burgerraad de bevoegdheid om de door de Burgerassemblee goedgekeurde resoluties op te volgen. Deze moeten vervolgens, in voorkomend geval, ten uitvoer gelegd worden in overeenstemming met het advies van het verkozen Parlement.

#### *Artikel 19*

In artikel 19 wordt er bepaald dat het dagelijks beheer met betrekking tot de permanente burgerdialoog bij de Secretaris berust, onder toezicht van het Begeleidingscomité.

#### *Artikel 20*

Artikel 20 verleent aan het Begeleidingscomité de bevoegdheid om een begrotingsvoorstel op te stellen, waarover de Burgerraad zich moet uitspreken en dat de Burgerassemblee vervolgens moet goedkeuren.

Na goedkeuring door de Burgerassemblee wordt het begrotingsvoorstel doorgestuurd naar het verkozen Parlement, dat het op zijn beurt moet goedkeuren en de relevante kredieten in zijn begroting moet inschrijven.

#### *Artikel 21*

Artikel 21 geeft elke burger en uitgenodigde deskundige recht op een billijke vergoeding voor elke deelname aan een vergadering. Het bedrag van die vergoeding moet door het Begeleidingscomité gespecificeerd worden en door de Burgerassemblee worden goedgekeurd.

#### *Artikel 22*

Artikel 22 voorziet in een eerste overgangsbepaling betreffende de samenstelling van de eerste Burgerraad. Deze zal bestaan uit burgers die door het verkozen Parlement worden uitgeloot uit de vrijwilligers die hebben deelgenomen aan een gemengde overlegcommissie van het verkozen Parlement (voor zover deze gegevens beschikbaar zijn, gezien zij één jaar bewaard blijven) of aan andere initiatieven van de deliberatieve democratie en die op een open oproep reageerden.

collaboration avec les ministres compétents, en indiquant si et comment ces résolutions pourront être mises en œuvre.

Cet avis sera ensuite débattu lors d'une nouvelle séance publique du Parlement élu avec une délégation de l'Assemblée citoyenne.

#### *Article 18*

L'article 18 confère au Conseil citoyen la compétence du suivi des résolutions adoptées par l'Assemblée citoyenne, qui devront ensuite, le cas échéant, être mises en œuvre conformément à l'avis du Parlement élu.

#### *Article 19*

L'article 19 dispose que la gestion courante relative au dialogue citoyen permanent appartient au secrétaire permanent, sous la supervision du Comité d'accompagnement.

#### *Article 20*

L'article 20 confère au Comité d'accompagnement le pouvoir d'élaborer une proposition de budget, sur laquelle le Conseil citoyen est appelé à statuer et que l'Assemblée citoyenne doit approuver par la suite.

Après approbation par l'Assemblée citoyenne, la proposition de budget est transmise au Parlement élu qui devra l'approuver à son tour et inscrire les crédits correspondants dans son budget.

#### *Article 21*

L'article 21 donne à chaque citoyen et à chaque expert invité le droit à une rétribution équitable pour chaque participation à une réunion. Le montant de cette rémunération doit être précisé par le Comité d'accompagnement et approuvé par l'Assemblée citoyenne.

#### *Article 22*

L'article 22 prévoit une première disposition transitoire concernant la composition du premier Conseil citoyen, appelé à être composé de citoyens tirés au sort par le Parlement élu, parmi les candidats volontaires ayant participé à une commission délibérative mixte du Parlement élu (pour autant que les données sont disponibles, vu leur période de conservation d'un an) ou à d'autres initiatives de démocratie délibérative, répondant à un appel ouvert.



*Artikel 23*

Artikel 23 voorziet, eveneens bij wijze van overgangsregeling, de benoeming van de leden van het eerste Begeleidingscomité die uitgeloot zijn onder de vrijwillige burgers die eerder hebben deelgenomen aan een gemengde overlegcommissie van het verkozen Parlement of aan andere initiatieven van de deliberatieve democratie.

Pepijn KENNIS (NL)

*Article 23*

L'article 23 prévoit, également à titre transitoire, la désignation des membres du premier Comité d'accompagnement, tirés au sort parmi les citoyens volontaires ayant participé préalablement à une commission délibérative mixte du Parlement élu ou à d'autres initiatives de démocratie délibérative.

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE****houdende een permanente burgerdialoog  
in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest****HOOFDSTUK I  
Algemene bepalingen***Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Voor de toepassing van deze ordonnantie verstaat men onder:

- 1° de Burgerdialoog: de organisatie van de vertegenwoordiging van de burgers die op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wonen via loting, volgens een tijdschema dat in artikel 15 nader wordt bepaald;
- 2° de Burgerassemblee: de in artikel 3 beschreven Brusselse Burgerassemblee;
- 3° de Raad: de in artikel 6 beschreven Brusselse Burgerraad;
- 4° de Commissies: de in artikel 9 beschreven burgeroverlegcommissies;
- 5° het Begeleidingscomité: het in artikel 12 beschreven Begeleidingscomité;
- 6° de Secretaris: de vaste Secretaris van het begeleidingscomité, beschreven in artikel 12, § 2;
- 7° de voorstellen: de door de commissies aangenomen voorstellen, beschreven in artikel 10;
- 8° de resoluties: de in artikel 4 beschreven burgerresoluties van de Burgerassemblee;
- 9° het verkozen Parlement: het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, in overeenstemming met artikel 1 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen;
- 10° de regering: de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, in overeenstemming met artikel 1 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

Het gebruik van de mannelijke vorm in de huidige bijzondere ordonnantie is genderneutraal. De gebruikte termen zijn van toepassing op alle geslachten en genderidentiteiten.

**PROPOSITION D'ORDONNANCE****portant un dialogue citoyen permanent  
en Région de Bruxelles-Capitale****CHAPITRE I  
Dispositions générales***Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

Pour l'application de la présente ordonnance, on entend par:

- 1° le dialogue citoyen: l'organisation de la représentation des citoyens résidents sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale par tirage au sort, en fonction d'un calendrier des opérations détaillé à l'article 15;
- 2° l'Assemblée citoyenne: l'Assemblée citoyenne bruxelloise décrite à l'article 3;
- 3° le Conseil: le Conseil citoyen bruxellois décrit à l'article 6;
- 4° les commissions: les commission délibératives citoyennes décrites à l'article 9;
- 5° le Comité: le Comité d'accompagnement décrit à l'article 12;
- 6° le secrétaire: le secrétaire permanent du Comité d'accompagnement, décrit à l'article 12, § 2;
- 7° les propositions: les propositions adoptées par les commissions, décrites à l'article 10;
- 8° les résolutions: les résolutions de l'Assemblée citoyenne, décrites à l'article 4;
- 9° le Parlement élu: le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, conformément à l'article 1<sup>er</sup> de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises;
- 10° le Gouvernement: le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, conformément à l'article 1<sup>er</sup> de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

L'usage du masculin dans la présente ordonnance spéciale est épécène. Les qualifications utilisées s'appliquent à l'ensemble des sexes et identités de genre.

## HOOFDSTUK II Organen van de burgerdialoog

### *Afdeling 1 – De Brusselse Burgerassemblee*

#### *Artikel 3*

§ 1. Naast het verkozen Parlement wordt er een Brusselse Burgerassemblee opgericht. Ze bestaat uit 90 burgers die volgens de in § 2 gedefinieerde werkwijze zijn uitgeloot uit alle inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ouder dan 16 jaar, met inachtneming van de voorwaarden uit § 4 en § 5.

Er worden ook 90 andere, op dezelfde manier uitgelote, burgers aangeduid als plaatsvervangende leden van de Burgerassemblee.

De Burgerassemblee kiest in haar midden twee covoorzitters die van een verschillende genderidentiteit moeten zijn. Elke covoorzitter zit gedurende één jaar de vergaderingen van de Burgerassemblee alternerend voor.

§ 2. De loting aan de hand waarvan de leden van de Burgerassemblee geselecteerd worden, gebeurt door het in artikel 12 genoemde Begeleidingscomité en wordt door de in artikel 6 genoemde Raad bekrachtigd. De loting zorgt voor een evenwichtige vertegenwoordiging van de genderidentiteiten en leeftijdsgroepen, alsook voor een geografisch evenwicht en een sociaaleconomische mix.

Met het oog op de loting voor de selectie van de burgers, is het Begeleidingscomité gemachtigd om aan de gemeenten uit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een lijst op te vragen van de personen die in de bevolkings- of vreemdelingenregisters zijn ingeschreven. Deze lijst bevat de informatie uit artikel 1, § 1, 1<sup>o</sup> tot 8<sup>o</sup>, 12<sup>o</sup> en 14<sup>o</sup> van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 tot vaststelling van de informatie die opgenomen wordt in de bevolkingsregisters en in het vreemdelingenregister.

De in lid 2 bedoelde informatie mag enkel intern worden gebruikt het beheer van de burgerdialoog en mag niet worden doorgegeven aan derden. Met betrekking tot de verwerking ziet het Begeleidingscomité erop toe dat het de bepalingen naleeft van de wet van 3 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens.

De bewaartermijn van de gegevens bedoeld in lid 2 bedraagt tien jaar.

§ 3. Het mandaat van de leden van de Burgerassemblee duurt twee jaar, waarbij de helft van de Burgerassemblee jaarlijks vervangen wordt.

## CHAPITRE II Organes du dialogue citoyen

### *Section 1<sup>re</sup> – L'Assemblée citoyenne bruxelloise*

#### *Article 3*

§ 1<sup>er</sup>. Une Assemblée citoyenne bruxelloise est instituée aux côtés du Parlement élu. Elle est composée de 90 citoyens tirés au sort selon les modalités définies au § 2, parmi toutes les personnes résidentes au sein de la Région de Bruxelles-Capitale âgées de plus de 16 ans, dans le respect des conditions mentionnées aux §§ 4 et 5.

Quelque 90 autres citoyens, sélectionnés de manière égale par tirage au sort, sont appelés à être membres suppléants de l'Assemblée citoyenne.

L'Assemblée citoyenne élit, en son sein, deux coprésidents qui sont obligatoirement de genre différent, chaque coprésident exerçant la présidence des séances de l'Assemblée citoyenne durant un an alternativement.

§ 2. Les opérations du tirage au sort pour la sélection des membres de l'Assemblée citoyenne sont assurées par le Comité visé à l'article 12 et validées par le Conseil visé à l'article 6. Elles garantissent une représentation équilibrée des genres et des tranches d'âge, ainsi qu'un équilibre géographique et une mixité socio-économique.

Pour accomplir les opérations de tirage au sort liées à la sélection des citoyens, le Comité est autorisé à demander aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale une liste des personnes inscrites dans les registres de population et le registre des étrangers. Cette liste contient les informations mentionnées à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> à 8<sup>o</sup>, 12<sup>o</sup> et 14<sup>o</sup> de l'arrêté royal du 16 juillet 1992 déterminant les informations mentionnées dans les registres de la population et dans le registre des étrangers.

Les informations visées à l'alinéa 2 ne peuvent être utilisées que pour la gestion interne du dialogue citoyen et ne peuvent pas être transmises à des tiers. En ce qui concerne le traitement, le Comité veille à respecter le prescrit de la loi du 3 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Le délai de conservation des données visé à l'alinéa 2 est de dix ans.

§ 3. Le mandat des membres de l'Assemblée citoyenne est de deux ans, l'Assemblée citoyenne étant renouvelée par moitié chaque année.

§ 4. Het mandaat van lid van de Burgerassemblee is vrijwillig. Burgers hebben het recht om er van af te zien vóór aanvang van de vergadering en tijdens de vergadering. In dat geval worden zij door een plaatsvervangend lid vervangen. Deze vervangingen gebeuren zo veel mogelijk met inachtneming van de in § 2 bedoelde evenwichtige vertegenwoordiging.

§ 5. Alleen inwoners die aan de volgende voorwaarden voldoen, mogen aan de Burgerassemblee deelnemen:

- 1° ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters of vreemdelingenregisters van een gemeente van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- 2° de volle leeftijd van 16 jaar bereikt hebben;
- 3° niet het voorwerp zijn van een veroordeling of een beslissing die, voor de kiezers van het verkozen Parlement, leidt tot uitsluiting of schorsing van het stemrecht;
- 4° Geen van de volgende mandaten, ambten of functies bekleden:
  - a) lid van het federaal Parlement of van één van de parlementen van de deelstaten;
  - b) lid van de federale regering, een gemeenschapsregering of een gewestregering;
  - c) provinciegouverneur, vicegouverneur, adjunct van de gouverneur of provinciegriffier van het Waals Gewest of het Vlaams Gewest;
  - d) arrondissementscommissaris;
  - e) houder van een gerechtelijk ambt;
  - f) lid van het Grondwettelijk Hof, van de Raad van State of van het Rekenhof, waar hij optreedt als rechter, raadsheer, auditeur, referendaris of griffier;
  - g) elk mandaat in een openbare of private instelling dat wordt uitgeoefend als vertegenwoordiger van de Staat, van een gemeenschap of gewest, of van een andere overheidsinstantie, voor zover aan dat mandaat meer bevoegdheden verbonden zijn dan het louter lid zijn van de algemene vergadering of de raad van bestuur;
  - h) burgemeester, schepen, voorzitter van een OCMW, gemeenteraadslid of OCMW-raadslid;
  - i) elk ambt of functie onder rechtstreeks toezicht van het verkozen Parlement of van de van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, met uitzondering van de personeelsleden van het gemeenschapsonderwijs;
  - j) elke leidinggevende functie in een instelling van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

§ 4. Le mandat de membre de l'Assemblée citoyenne est volontaire. Les citoyens ont le droit d'y renoncer avant le début de la session, et en cours de session, auquel cas ils sont remplacés par l'un des membres suppléants. Ces remplacements respectent dans la mesure du possible la représentation équilibrée visée au § 2.

§ 5. Ne peuvent participer à l'Assemblée citoyenne que les personnes qui respectent les conditions suivantes:

- 1° être inscrit dans les registres de la population ou des étrangers de l'une des communes de la Région de Bruxelles-Capitale;
- 2° être âgé de 16 ans accomplis;
- 3° ne pas faire l'objet d'une condamnation ou d'une décision entraînant, pour les électeurs du Parlement élu, la déchéance ou la suspension du droit de vote;
- 4° n'exercer aucun des mandats ou fonctions ci-après:
  - a) membre du Parlement fédéral ou d'un des parlements des entités fédérées;
  - b) membre du Gouvernement fédéral ou d'un gouvernement communautaire ou régional;
  - c) gouverneur de province, vice-gouverneur, gouverneur-adjoint ou greffier provincial de la Région wallonne ou de la Région flamande;
  - d) commissaire d'arrondissement;
  - e) titulaire d'une fonction judiciaire;
  - f) membre de la Cour constitutionnelle, du Conseil d'État ou de la Cour des comptes, y exerçant une fonction de juge, conseiller, auditeur, référendaire ou greffier;
  - g) tout mandat auprès d'un organisme public ou privé en tant que représentant de l'État, d'une Communauté ou d'une Région, ou d'un autre pouvoir public, dans la mesure où sont liés à ce mandat plus de pouvoir qu'une simple appartenance à l'assemblée générale ou au conseil d'administration;
  - h) bourgmestre, échevin, président d'un CPAS, conseiller communal ou conseiller de l'action sociale;
  - i) toute fonction sous le contrôle direct du Parlement élu ou du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, à l'exception des membres du personnel de l'enseignement communautaire;
  - j) toute fonction dirigeante auprès d'un organisme d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale.

Om deontologische redenen kan de Burgerassemblee bovendien bepaalde uitgelote burgers uitsluiten van deelname aan haar werkzaamheden, indien zij een persoonlijk belang bij dit mandaat lijken te hebben. Dit besluit moet naar behoren met redenen worden omkleed nadat de uitleg en de verweermiddelen van de betrokkene gehoord zijn.

#### *Artikel 4*

De Burgerassemblee heeft de volgende bevoegdheden:

- 1° vóór de gewestverkiezingen en vóór aanvang van de legislatuur stelt ze een burgerbeleidsverklaring op en neemt ze deze aan nadat ze, in voorkomend geval, de leden van het verkozen Parlement uitgenodigd heeft om over dit onderwerp te worden gehoord. Deze verklaring wordt ter kennis gebracht van alle burgers van het gewest en na de gewestverkiezingen ter informatie aan het nieuw verkozen Parlement overgemaakt;
- 2° ze organiseert een debat, bereidt haar standpunt voor over de gewestelijke beleidsverklaring na de installatie van de nieuwe regering en neemt dit standpunt aan. Dit standpunt wordt ter informatie aan het verkozen Parlement overgemaakt en ter kennis gebracht van alle burgers van het gewest;
- 3° ze valideert de voorstellen van onderwerpen voor een in artikel 15 genoemde overlegronde die uitgaan van de in artikel 6 genoemde Raad, alsook de samenstellingen van de in artikel 9 genoemde commissies en de door de Raad besliste controle op de regering;
- 4° ze onderzoekt de voorstellen en verslagen van de commissies, met de bevoegdheid om deze in voorkomend geval te amenderen en neemt deze teksten in de vorm van resoluties aan.

Elk amendement moet door minstens vijf leden van de Burgerassemblee gesteund worden, na overleg met minstens één lid van de commissie belast met het betrokken voorstel;

- 5° ze voert de burgerdialoog met het verkozen Parlement door het op de hoogte te brengen van de resoluties die in haar midden zijn aangenomen, door het verkozen Parlement uit te nodigen voor de presentatie van deze teksten door de betrokken burgers, door de verkozen vertegenwoordigers uit te nodigen om de voorstellen in kwestie binnen het verkozen Parlement te onderzoeken, te amenderen en, in voorkomend geval, aan te nemen en door hen te vragen om terug te koppelen met de Burgerassemblee.

#### *Artikel 5*

§ 1. In principe worden besluiten van de Burgerassemblee bij consensus genomen.

Pour des raisons déontologiques, l'Assemblée citoyenne peut en outre exclure de la participation à ses travaux certains citoyens tirés au sort, lorsqu'ils apparaissent avoir un intérêt personnel à ce mandat. Cette décision doit être dûment motivée, après que les explications et les moyens de défense de l'intéressé ont été entendus.

#### *Article 4*

L'Assemblée citoyenne dispose des compétences suivantes:

- 1° elle élabore et adopte, avant les élections régionales et le début de la législature, une déclaration de politique citoyenne, après avoir invité, le cas échéant, des membres du Parlement élu, à être entendus à ce sujet. Cette déclaration est portée à la connaissance de l'ensemble des citoyens de la Région, et transmise pour information au Parlement nouvellement élu après les élections régionales;
- 2° elle organise un débat, élabore et adopte sa position à propos de la déclaration de politique régionale faisant suite à l'installation du nouveau gouvernement. Cette position est transmise pour information au Parlement élu et portée à la connaissance de l'ensemble des citoyens de la Région;
- 3° elle valide les propositions de thèmes d'un cycle délibératif visé à l'article 15 qui émanent du Conseil visé à l'article 6, les compositions des commissions visées à l'article 9 et les actions de contrôle du Gouvernement décidées par le Conseil;
- 4° elle examine les propositions et rapports des commissions, en ayant le pouvoir de les amender, le cas échéant, et adopte ces textes, sous forme de résolutions.

Tout amendement doit être soutenu par au moins cinq membres de l'Assemblée citoyenne, après consultation d'au moins un membre de la commission en charge de la proposition concernée;

- 5° elle porte le dialogue citoyen avec le Parlement élu, en informant celui-ci des résolutions adoptées en son sein, en invitant le Parlement élu à entendre la présentation de ces textes par les citoyens concernés en invitant les élus à examiner, amender et adopter le cas échéant les propositions en question au sein du Parlement élu et à faire retour à l'Assemblée citoyenne.

#### *Article 5*

§ 1<sup>er</sup>. Les décisions de l'Assemblée citoyenne sont en principe prises par voie de consensus.



Als er na twee vergaderingen geen consensus bereikt kan worden, kan de Burgerassemblee tot stemming overgaan, waarbij elk besluit met een tweederdemeerderheid moet worden genomen en minder dan 10% van de stemgerechtigden bij hun bezwaar mogen blijven. In een dergelijk geval kunnen de burgers hun meningsverschillen motiveren en aan de notulen van de vergadering een minderheidsnota toevoegen die bij het verslag gevoegd zal worden.

§ 2. Elk besluit kan slechts worden aangenomen als ten minste twee derden van de leden in de Burgerassemblee aanwezig zijn of middels een uitdrukkelijke volmacht geldig vertegenwoordigd zijn.

§ 3. Indien een lid meer dan drie opeenvolgende vergaderingen afwezig is zonder dat hij zijn afwezigheid op voorhand heeft gerechtvaardigd of zonder dat hij een volmacht heeft gegeven, dan wordt hij onmiddellijk door een plaatsvervangend lid vervangen. Een dergelijke vervanging gebeurt sowieso na een afwezigheid op vijf opeenvolgende vergaderingen. De plaatsvervanger wordt door de in artikel 6 bedoelde Raad benoemd: deze ziet er zoveel mogelijk op toe dat bij deze vervanging de in artikel 3, § 2 bedoelde evenwichtige vertegenwoordiging in acht wordt genomen.

§ 4. De Burgerassemblee stelt een huishoudelijk reglement vast.

In dit reglement worden de voorwaarden gespecificeerd voor het uitnodigen van verkozen vertegenwoordigers om deel te nemen aan haar werkzaamheden en de werkwijze van de subgroepen, vergezeld van deskundigen en facilitatoren uit het in artikel 12 genoemde Begeleidingscomité.

Dit reglement bepaalt ook de modaliteiten in verband met de in artikel 3, § 1, derde lid bedoelde benoeming van de twee covoorzitters van de Burgerassemblee.

Dit huishoudelijk reglement wordt voor alle burgers gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*, op de website van de burgerdialogoog en op democratie.brussels.

## ***Afdeling 2 – De Brusselse Burgerraad***

### *Artikel 6*

§ 1. Er wordt een Brusselse Burgerraad opgericht, bestaande uit 24 burgers die zijn uitgeloot uit de vrijwilligers die reeds aan een in artikel 9 bedoelde commissie hebben deelgenomen, of aan een gemengde overlegcommissie van het verkozen Parlement.

À défaut de consensus, au terme de deux séances, l'Assemblée citoyenne peut procéder à un vote, toute décision devant être prise à une majorité des deux tiers et avec moins de 10 % de votants qui maintiennent leur objection. Dans une telle hypothèse, les citoyens peuvent motiver leurs divergences d'opinion et ajouter au procès-verbal de la séance une note minoritaire qui sera jointe au rapport.

§ 2. Toute décision ne peut être adoptée qu'à la condition qu'il y ait deux tiers au moins des membres présents ou valablement représentés par une procuration expresse au sein de l'Assemblée citoyenne.

§ 3. Lorsqu'un membre est absent à plus de trois réunions d'affilée, sans avoir préalablement justifié son absence ou sans avoir fourni une procuration, il est immédiatement remplacé par un membre suppléant. Un tel remplacement est en tout cas effectué après une absence à cinq réunions d'affilée. Le suppléant est désigné par le Conseil visé à l'article 6, qui veille dans la mesure du possible à ce que ce remplacement respecte la représentation équilibrée visée à l'article 3, § 2.

§ 4. L'Assemblée citoyenne adopte un règlement d'ordre intérieur.

Ce règlement précise, notamment, les conditions d'invitation d'élus et d'élues à participer à ses travaux et les modalités de travail des sous-groupes accompagnés d'experts et de facilitateurs issus du Comité visé à l'article 12.

Ce règlement prévoit également les modalités de désignation des deux coprésidents de l'Assemblée citoyenne telle que visée à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.

Ce règlement d'ordre intérieur est diffusé à l'ensemble des citoyens par une publication au *Moniteur belge*, ainsi que sur le site web du dialogue citoyen permanent et democratie.brussels.

## ***Section 2 – Le Conseil citoyen***

### *Article 6*

§ 1<sup>er</sup>. Un Conseil citoyen bruxellois est institué, composé de 24 citoyens tirés au sort parmi les citoyens volontaires ayant déjà participé soit à une commission visée à l'article 9, soit à une commission délibérative mixte du Parlement élu.

12 andere, op een vergelijkbare manier geselecteerde, burgers moeten optreden als plaatsvervangende leden van de Raad.

Als er onvoldoende vrijwillige kandidaten zijn, kan het in artikel 12 genoemde Begeleidingscomité een oproep tot kandidaten doen.

De leden van deze Raad kunnen niet tegelijkertijd lid zijn van de Burgerassemblee.

De Raad kiest in zijn midden 2 covoorzitters die van een verschillende genderidentiteit moeten zijn.

§ 2. De Raad kan adviserende leden verwelkomen om de Raad bij te staan in zijn werkzaamheden.

§ 3. De loting voor de selectie van de leden van de Raad gebeurt door het in artikel 12 bedoelde Begeleidingscomité, uit de in § 1 genoemde vrijwillige kandidaten. Hierbij wordt er rekening gehouden met een evenwichtige vertegenwoordiging van de genderidentiteiten en leeftijdsgroepen, alsook met een geografisch evenwicht en een sociaaleconomische mix.

§ 4. De leden van de Raad hebben een mandaat van twee jaar, waarbij de helft van de leden jaarlijks wordt vervangen.

§ 5. De onverenigbaarheden die in artikel 3, § 5 voor de leden van de Burgerassemblee zijn voorgeschreven, zijn eveneens van toepassing op de leden van de Raad.

#### *Artikel 7*

§ 1. De Raad organiseert de Burgerassemblee:

- door het valideren van de loting die het in artikel 12 bedoelde Begeleidingscomité heeft uitgevoerd;
- door het bijeenroepen en organiseren van de installatievergadering van de Burgerassemblee, die minstens 6 maanden vóór de gewestverkiezingen moet plaatsvinden;
- door bij de Burgerassemblee verslag uit te brengen over zijn besluiten;
- door zijn voorstellen met betrekking tot onderwerpen, het aantal en de samenstelling van de commissies, alsook zijn initiatieven voor politieke follow-up te laten valideren door de Burgerassemblee. Als de Burgerassemblee deze voorstellen niet valideert, moet de Raad deze herwerken op basis van de opmerkingen van de Burgerassemblee. Indien ze aan het einde van deze tweede ronde niet gevalideerd zijn, moet de Burgerassemblee zelf een tegenvoorstel opstellen.

Quelque 12 autres citoyens, sélectionnés de manière similaire, sont également appelés à être membres suppléants du Conseil.

En cas d'insuffisance de candidatures volontaires, un appel à candidatures peut être lancé par le Comité visé à l'article 12.

Les membres du Conseil ne peuvent pas être simultanément membres de l'Assemblée citoyenne.

Le Conseil élit, en son sein, 2 coprésidents qui sont obligatoirement de genre différent.

§ 2. Le Conseil peut accueillir des membres consultatifs afin de l'assister dans ses travaux.

§ 3. Les opérations de tirage au sort pour la sélection des membres du Conseil sont assurées par le Comité visé à l'article 12, parmi les candidats volontaires visés au § 1<sup>er</sup>, en tenant compte d'une représentation équilibrée des genres et des tranches d'âge, ainsi que d'un équilibre géographique et d'une mixité socio-économique.

§ 4. Le mandat des membres du Conseil est de deux ans, avec un renouvellement annuel de la moitié de ses membres.

§ 5. Les incompatibilités prescrites à l'article 3, § 5, pour les membres de l'Assemblée citoyenne, sont pareillement applicables aux membres du Conseil.

#### *Article 7*

§ 1<sup>er</sup>. Le Conseil organise l'Assemblée citoyenne:

- en validant le tirage au sort réalisé par le Comité visé à l'article 12;
- en convoquant et en organisant la réunion d'installation de l'Assemblée, qui doit avoir lieu au moins 6 mois avant les élections régionales;
- en rendant compte de ses décisions devant l'Assemblée citoyenne;
- en faisant valider par l'Assemblée citoyenne ses propositions de thèmes, de nombre et de composition des commissions, ainsi que ses initiatives de suivi politique. Si l'Assemblée citoyenne ne valide pas ces propositions, il appartient au Conseil de les retravailler, en fonction des observations formulées par l'Assemblée citoyenne. En cas de non-validation au terme de ce second tour, il appartient à l'Assemblée citoyenne de rédiger elle-même une contre-proposition.

§ 2. De Raad kiest de onderwerpen voor de commissies op basis van de ontvankelijke burgervoorstellen, verzameld door het in artikel 12 bedoelde Begeleidingscomité.

Een burgervoorstel is ontvankelijk als het ondersteund is door minstens 1000 personen die voldoen aan de voorwaarden beschreven in artikel 3, § 5, en als het voorstel voldoet aan volgende voorwaarden:

- 1° de bewoordingen of het onderwerp van het burgervoorstel zijn duidelijk niet beledigend, onbeschoft of in strijd met de fundamentele vrijheden en rechten;
- 2° het burgervoorstel heeft betrekking op een bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;
- 3° het burgervoorstel is niet geformuleerd als een of meer gesloten vragen aan de burgerdialoog maar eerder als een mandaat om over een algemeen probleem te debatteren.

De Raad kiest de onderwerpen, herformuleert ze in voorkomend geval, nadat hij de indiener van het voorstel gehoord heeft. Hij selecteert er minstens twee en hoogstens zes en moet deze selectie passend toelichten.

De Raad brengt de indieners van de petitie op de hoogte van de niet-weerhouden onderwerpen en laat hen weten dat ze deze in voorkomend geval opnieuw kunnen indienen voor de volgende overlegronde, zoals bedoeld in artikel 15.

Bij onvoldoende ontvankelijke petitie heeft de Raad het initiatiefrecht om onderwerpen voor te stellen in functie van de politieke context, in het licht van de burgerbeleidsverklaring, de werkzaamheden van de regering en het verkozen Parlement.

De Raad stelt tevens, ter attentie van de in artikel 9 bedoelde commissies, een werkstaat op voor hun toekomstige werkzaamheden.

§ 3. De raad organiseert de commissies door de voorstellen hiertoe van het Begeleidingscomité te valideren, het aantal commissies per overlegronde vast te leggen, alsook hun samenstelling die zoveel mogelijk de in artikel 3, § 2 bedoelde evenwichtige vertegenwoordiging van de leden moet verzekeren.

Als het gekozen onderwerp dit rechtvaardigt, heeft de Raad de mogelijkheid om een bijzondere commissie op te richten en een specifieke samenstelling te kiezen die afwijkt van deze evenwichtige vertegenwoordiging. De Raad kan ook een bijzondere commissie oprichten die zich op het reglement toelegt, met het oog op de wijziging van het mechanisme voor de burgerdialoog.

§ 2. Le Conseil choisit les thèmes des commissions sur la base des propositions citoyennes recevables, telles que rassemblées par le Comité visé à l'article 12.

Une proposition citoyenne est recevable si elle est soutenue par au moins 1.000 personnes répondant aux conditions décrites à l'article 3, § 5, et si la proposition répond aux conditions suivantes:

- 1° la formulation ou l'objet de la proposition citoyenne n'est manifestement pas offensant, grossier ou contraire aux libertés et droits fondamentaux;
- 2° la proposition citoyenne concerne une compétence de la Région de Bruxelles-Capitale ou de la Commission communautaire commune;
- 3° la proposition citoyenne n'est pas formulée comme une ou plusieurs questions fermées au dialogue citoyen, mais plutôt comme un mandat pour débattre d'un sujet général.

Le Conseil choisit les thèmes, en les reformulant le cas échéant, après avoir entendu le dépositaire de la proposition. Il en sélectionne de deux à six, et assortissant cette sélection d'une motivation adéquate.

Le Conseil informe les auteurs des propositions citoyennes des thèmes non retenus, en leur indiquant qu'ils disposent de la faculté de les représenter, le cas échéant, pour le cycle de délibération suivant, comme visé à l'article 15.

En cas de nombre insuffisant de propositions citoyennes recevables, le Conseil dispose d'un pouvoir d'initiative pour proposer des thèmes en accord avec le contexte politique, au regard de la déclaration de politique citoyenne, des travaux du Gouvernement et du Parlement élu.

Le Conseil rédige également un énoncé de travail des futurs travaux des commissions visées à l'article 9.

§ 3. Le Conseil organise les commissions en validant les propositions du Comité relatives aux commissions, en fixant le nombre de commissions qui se tiennent par cycle, ainsi que leur composition qui doit veiller, autant que possible, à la représentation équilibrée des membres, comme visé à l'article 3, § 2.

Si le thème choisi le justifie, le Conseil dispose de la faculté de créer une commission spéciale et de choisir une composition spécifique qui déroge à cette représentation équilibrée. Il peut également créer une commission spéciale dédiée au règlement, dans l'optique de modifier le dispositif de dialogue citoyen.

De Raad roept de commissies bijeen en verzekert het goede verloop ervan met de hulp van het Begeleidingscomité.

De Raad kan in bepaalde bijzondere omstandigheden beslissen om de werkzaamheden van een commissie te verlengen tijdens de volgende ronde, indien die commissie daarom verzoekt, als ze haar werkzaamheden niet heeft beëindigd, of op voorstel van het Begeleidingscomité.

§ 4. De Raad benoemt de leden van het in artikel 12 bedoelde Begeleidingscomité, na het opstellen van functieprofielen op basis van relevante vaardigheden op politiek, juridisch, administratief en logistiek gebied, alsook op het vlak van participatieve democratie.

§ 5. De Raad zorgt voor de follow-up van de door de Burgerassemblee aangenomen resoluties, en controleert en evalueert de uitvoering van deze resoluties door de regering en het verkozen Parlement, door deze instanties om verantwoording te vragen.

#### Artikel 8

§ 1. In principe worden besluiten van de Raad bij *consensus* genomen.

§ 2. Als er na twee vergaderingen geen *consensus* bereikt kan worden, kan de Raad tot stemming overgaan, waarbij elk besluit met een tweederdemeerderheid genomen moet worden. In een dergelijk geval kunnen de leden van de Raad hun meningsverschillen motiveren en aan de notulen van de vergadering een minderheidsnota toevoegen die bij het verslag gevoegd zal worden.

Elk besluit kan slechts worden aangenomen als ten minste 2/3 van de leden in de Raad aanwezig is of middels een uitdrukkelijke volmacht geldig vertegenwoordigd is.

§ 3. Indien een lid meer dan drie opeenvolgende vergaderingen afwezig is, zonder dat hij zijn afwezigheid heeft gerechtvaardigd of een volmacht heeft gegeven, dan wordt hij onmiddellijk door een ander lid vervangen dat door het in artikel 12 genoemde Begeleidingscomité is uitgeloot uit de plaatsvervangende leden van de Raad: deze ziet er zoveel mogelijk op toe dat de in artikel 3, § 2 genoemde evenwichtige vertegenwoordiging in acht wordt genomen. Een dergelijke vervanging gebeurt sowieso na een afwezigheid op vijf opeenvolgende vergaderingen.

§ 4. De Raad stelt een huishoudelijk reglement vast waarin de operationele werkwijzen gespecificeerd worden voor de benoeming van de twee covoorzitters en hun onderlinge samenwerking. Dit reglement specificeert eveneens de regelingen voor het samenwerken met uitgenodigde adviserende leden, de regels voor het toelichten

Le Conseil convoque les commissions et en assure le bon déroulement avec l'aide du Comité d'accompagnement.

Le Conseil peut décider, dans certaines circonstances particulières, de prolonger les travaux d'une commission lors du cycle suivant, sur la base d'une demande de celle-ci, si elle n'a pas fini ses travaux, ou sur proposition du Comité d'accompagnement.

§ 4. Le Conseil désigne les membres du Comité visé à l'article 12, après avoir établi des profils de fonctions, basés sur des compétences pertinentes dans les domaines politique, juridique, administratif et logistique, ainsi que de démocratie participative.

§ 5. Le Conseil assure un suivi des résolutions adoptées par l'Assemblée citoyenne, en veillant à contrôler et évaluer l'exécution de ces résolutions par le Gouvernement et le Parlement élu, notamment en sollicitant une justification auprès de ces instances.

#### Article 8

§ 1<sup>er</sup>. Les décisions du Conseil sont en principe prises par voie de *consensus*.

§ 2. À défaut de *consensus*, au terme de deux séances, le Conseil peut procéder à un vote, toute décision devant être prise à une majorité des deux tiers. Dans une telle hypothèse, ses membres peuvent motiver leurs divergences d'opinion et ajouter au procès-verbal de la séance une note de minorité qui sera jointe au rapport.

Toute décision ne peut être adoptée qu'à la condition qu'il y ait deux tiers au moins des membres présents ou valablement représentés par procuration expresse au sein du Conseil.

§ 3. Lorsqu'un membre est absent à plus de trois réunions d'affilée, sans avoir fourni de justification ou procuration, il est immédiatement remplacé par un autre membre, tiré au sort par le Comité visé à l'article 12 parmi les membres suppléants du Conseil, qui veille dans la mesure du possible à ce que le remplacement respecte la représentation équilibrée visée à l'article 3, § 2. Ce remplacement a lieu de toute façon après cinq réunions d'affilée.

§ 4. Le Conseil adopte un règlement d'ordre intérieur qui précise, notamment, les modalités opérationnelles de désignation des deux co-présidents et du mode de collaboration entre eux, les modalités de collaboration avec les membres consultatifs invités, les règles de motivation des choix de thèmes, de reformulation de thèmes et de

van de keuze van onderwerpen, het herformuleren van onderwerpen en het formuleren van werkstaten als leidraad voor de werkzaamheden van de commissies, alsook de operationele processen met betrekking tot de benoeming van de leden van het Begeleidingscomité.

Dit huishoudelijk reglement wordt voor alle burgers gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*, alsook op de website van de burgerdialogo en democratie.brussels.

### *Afdeling 3 – De Burgeroverlegcommissies*

#### *Artikel 9*

§ 1. De Burgeroverlegcommissies bestaan uit een variabel aantal van minstens 15 en hoogstens 45 gewone leden, afkomstig uit de Burgerassemblee, met hetzelfde aantal plaatsvervangende leden.

Ze worden voorgezeten door twee covoorzitters die van een verschillende genderidentiteit moeten zijn en door de commissie in haar midden benoemd worden.

De leden van de Burgerassemblee worden willekeurig toegewezen aan de commissies uit de in artikel 15 genoemde ronde, waarbij de in artikel 3, § 2 genoemde evenwichtige vertegenwoordiging zoveel mogelijk in acht genomen wordt.

§ 2. Per ronde stelt de Raad minstens twee en hoogstens zes commissies in.

§ 3. De werkzaamheden van de commissie worden bijgestaan door deskundige adviserende experten en door facilitatoren en juristen die lid zijn van het in artikel 12 genoemde Begeleidingscomité. Deze laatsten zijn belast met het notuleren van de vergaderingen en het opstellen van de commissieverslagen.

#### *Artikel 10*

De commissies organiseren hoorzittingen om alle informatie te ontvangen die nuttig is om over het onderwerp te beraadslagen waarover ze moeten debatteren en voorstellen moeten formuleren.

In dit verband kunnen de commissies leden van de regering of van het verkozen Parlement horen, alsook indieners van petitie, deskundigen of personen uit het middenveld die door het Begeleidingscomité zijn aanbevolen.

Na deze hoorzittingen stellen de Commissies burgervoorstellen op over de door de Raad voorgestelde en door

formulation d'énoncés devant guider les travaux des commissions, ainsi que les processus opérationnels de désignation des membres du Comité d'accompagnement.

Ce règlement d'ordre intérieur est diffusé à l'ensemble des citoyens par une publication au *Moniteur belge*, ainsi que sur le site web du dialogue citoyen permanent et democratie.brussels.

### *Section 3 – Les commissions délibératives citoyennes*

#### *Article 9*

§ 1<sup>er</sup>. Les commissions délibératives citoyennes sont composées d'un nombre variant entre 15 et 45 membres effectifs, issus de l'Assemblée citoyenne, et d'un même nombre de membres suppléants.

Elles sont présidées par deux coprésidents, obligatoirement de genre différent, désignés par la commission en son sein.

Les membres de l'Assemblée citoyenne sont répartis aléatoirement dans les commissions du cycle visé à l'article 15, en respectant, dans la mesure du possible, la représentation équilibrée visée à l'article 3, § 2.

§ 2. Le Conseil institue entre deux et six commissions par cycle.

§ 3. Les travaux en commission sont assistés par des experts consultatifs et des facilitateurs et juristes membres du Comité visé à l'article 12. Ces derniers sont responsables des procès-verbaux des réunions et de la préparation des rapports de commission.

#### *Article 10*

Les commissions organisent des auditions aux fins de recevoir toutes les informations utiles pour délibérer au sujet du thème sur lequel elles sont chargées formuler des propositions.

Les commissions peuvent entendre à ce propos des membres du Gouvernement ou du Parlement élu, des auteurs de propositions citoyennes, des experts ou toutes personnes issues de la société civile qui seraient recommandées par le Comité d'accompagnement.

À la suite de ces auditions, les Commissions produisent et adoptent des propositions citoyennes sur les thèmes



de Burgerassemblee gevalideerde onderwerpen en nemen ze deze aan. Ze kunnen amendementen van burgers op ontwerpen en voorstellen van ordonnanties en resoluties van het verkozen Parlement aannemen en ook adviezen formuleren over de van de regering uitgaande ontwerpen.

De commissies keuren de verslagen goed van de leden van het in artikel 12 genoemde Begeleidingscomité.

#### *Artikel 11*

§ 1. De voorstellen van de Commissies gebeuren in principe bij consensus.

Als er na twee vergaderingen geen consensus bereikt kan worden, kan de Burgerassemblee tot stemming overgaan, waarbij elk besluit met een tweederdemeerderheid moet worden genomen en minder dan 10% van de stemgerechtigden bij hun bezwaar mogen blijven. In een dergelijk geval kunnen de burgers hun meningsverschillen motiveren en aan de notulen van de vergadering een minderheidsnota toevoegen die bij het verslag gevoegd zal worden.

§ 2. Een resolutie kan slechts worden aangenomen als minstens twee derden van de leden aanwezig zijn of middels een uitdrukkelijke volmacht geldig vertegenwoordigd zijn.

§ 3. Als een lid meer dan drie opeenvolgende vergaderingen afwezig is, zonder dat hij zijn afwezigheid gerechtvaardigd heeft of zonder dat hij een volmacht heeft gegeven, dan wordt hij onmiddellijk door een ander lid vervangen dat door het in artikel 12 genoemde Begeleidingscomité is uitgeloot uit de plaatsvervangende leden van de Burgerassemblee: deze ziet er zoveel mogelijk op toe dat bij deze vervanging de in artikel 3, § 2 bedoelde evenwichtige vertegenwoordiging in acht wordt genomen.

§ 4. De werkzaamheden van elke commissie duren in principe zes maanden, waarna de aangenomen voorstellen binnen twee maanden door de Burgerassemblee moeten worden gevalideerd, zoals bepaald in artikel 15, § 5.

### ***Afdeling 4 – Het Begeleidingscomité***

#### *Artikel 12*

§ 1. Het Begeleidingscomité bestaat uit mensen met specifieke vaardigheden op politiek, juridisch, administratief/logistiek gebied, alsook op het vlak van participatieve democratie, die door de Raad voor een termijn van 5 jaar benoemd worden.

proposés par le Conseil et validés par l'Assemblée citoyenne. Elles peuvent adopter des amendements citoyens aux projets et propositions d'ordonnances et de résolutions du Parlement élu et peuvent également formuler des avis sur les projets émanant du Gouvernement.

Les commissions approuvent les rapports élaborés par les membres du Comité visé à l'article 12.

#### *Article 11*

§ 1<sup>er</sup>. Les propositions des commissions sont en principe prises par voie de consensus.

À défaut de consensus, au terme de deux séances, l'Assemblée citoyenne peut procéder à un vote, toute décision devant être prise à une majorité des deux tiers et avec moins de 10 % de votants qui maintiennent leur objection. Dans une telle hypothèse, les citoyens peuvent motiver leurs divergences d'opinion et ajouter au procès-verbal de la séance une note minoritaire qui sera jointe au rapport.

§ 2. Toute résolution ne peut être adoptée qu'à la condition qu'il y ait deux tiers au moins des membres présents ou valablement représentés par une procuration expresse.

§ 3. Lorsqu'un membre est absent à plus de trois réunions d'affilée, sans avoir fourni de justification ou procuration, il est immédiatement remplacé par un autre membre, tiré au sort par le Comité visé à l'article 12 parmi les membres suppléants de l'Assemblée citoyenne, lequel veille dans la mesure du possible à ce que le remplacement respecte la représentation équilibrée visée à l'article 3, § 2.

§ 4. Les travaux de chaque commission durent en principe six mois, à la suite de quoi les propositions adoptées sont soumises à une validation de l'Assemblée citoyenne dans un délai de deux mois, comme il est prévu à l'article 15, § 5.

### ***Section 4 – Le Comité d'accompagnement***

#### *Article 12*

§ 1<sup>er</sup>. Le Comité d'accompagnement est composé de personnes disposant de compétences particulières dans les domaines politique, juridique, administratif/logistique, et de la démocratie participative, nommées par le Conseil pour un mandat de 5 ans.

§ 2. Het Begeleidingscomité wordt door een vaste Secretaris bijgestaan die door het verkozen Parlement wordt benoemd. Deze Secretaris staat in voor het dagelijks beheer met betrekking tot de burgerdialoog, onder toezicht van het Begeleidingscomité, en fungeert als schakel tussen het verkozen Parlement en de instanties van het mechanisme voor burgerparticipatie.

§ 3. Het Begeleidingscomité wordt voorgezeten door twee in zijn midden benoemde coördinatoren, die instaan voor de coördinatie van de werkzaamheden.

§ 4. Het Begeleidingscomité richt in zijn midden een werkgroep op die instaat voor het evalueren en verbeteren van het beraadslagingsproces van de instanties van de burgerdialoog.

Deze werkgroep bestaat uit zes burgers die zijn uitgeloot uit de vrijwilligers die reeds aan minstens 50% van de werkzaamheden hebben deelgenomen van een in artikel 9 genoemde commissie of van een gemengde overlegcommissie genoemd in artikel 25/1 van het reglement van het verkozen Parlement. Ze kunnen niet tegelijkertijd lid zijn van de huidige Burgerassemblee. Deze burgers hebben een mandaat van twee jaar, waarbij de helft van de leden jaarlijks wordt vervangen.

Deze werkgroep wordt bijgestaan door twee deskundigen op het gebied van bemiddeling en participatieve democratie, die door het Begeleidingscomité uit zijn leden worden benoemd en die instaan voor de ondersteuning van de in lid 1 bedoelde evaluatieopdracht.

### *Artikel 13*

§ 1. Het Begeleidingscomité begeleidt en ondersteunt de burgers bij het opstellen van hun burgervoorstellen.

Het bereidt de keuzes van onderwerpen ter attentie van de commissies voor, door alle ontvankelijke voorstellen te sorteren en indien nodig een herformulering voor te stellen. Het maakt een analyse van de politieke context op basis van de burgerbeleidsverklaring.

Het brengt de burgers op de hoogte van de door de Raad weerhouden onderwerpen en van de mogelijkheid om een niet-weerhouden voorstel tijdens een latere overlegronde opnieuw in te dienen.

§ 2. Het Begeleidingscomité staat de Burgerassemblee bij in haar relaties met het verkozen Parlement, met name wat betreft het beheer van burgervoorstellen, lotingen, eventuele uitnodigingen aan verkozen vertegenwoordigers

§ 2. Le Comité est assisté d'un secrétaire permanent, désigné par le Parlement élu. Il est chargé de la gestion courante relative au dialogue citoyen, sous la supervision du Comité d'accompagnement, et d'assurer le lien entre le Parlement élu et les instances du dispositif du dialogue citoyen.

§ 3. Le Comité est présidé par deux coordinateurs désignés en son sein, qui sont responsables de la coordination de ses travaux.

§ 4. Le Comité institue en son sein un groupe de travail chargé de l'évaluation et de l'amélioration du processus de délibération des instances du dialogue citoyen.

Il est composé de 6 citoyens tirés au sort parmi les personnes volontaires ayant déjà participé à au moins 50 % des travaux d'une commission visée à l'article 9 ou d'une Commission délibérative mixte visée à l'article 25/1 du règlement du Parlement élu. Ils ne peuvent pas être simultanément membres de l'Assemblée citoyenne en cours. Ces citoyens reçoivent un mandat de 2 ans, avec renouvellement par moitié tous les ans.

Ce groupe de travail est assisté par deux experts en facilitation et démocratie participative, désignés par le Comité parmi ses membres, qui sont chargés d'accompagner la mission d'évaluation visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

### *Article 13*

§ 1<sup>er</sup>. Le Comité propose un accompagnement et un soutien aux citoyens dans la formulation de leurs propositions citoyennes.

Il prépare les choix des thèmes à l'attention des commissions, en triant l'ensemble des propositions recevables et en proposant une reformulation au besoin. Il dresse une analyse du contexte politique sur la base, notamment, de la déclaration de politique citoyenne.

Il informe les citoyens des thèmes retenus par le Conseil et de la possibilité de représenter une proposition non retenue lors d'un cycle de délibération ultérieur.

§ 2. Le Comité assiste l'Assemblée citoyenne dans ses relations avec le Parlement élu, notamment en ce qui concerne la gestion des propositions citoyennes, les tirages au sort, les invitations éventuelles d'élus à participer aux

om deel te nemen aan de werkzaamheden, alsook het overmaken van de voorstellen en aanbevelingen van de Burgerassemblee.

§ 3. Het Begeleidingscomité ondersteunt de werkzaamheden van de Burgerassemblee, de Raad en de Commissies, bereidt de installatie van deze instanties voor, assisteert bij het verkiezingsproces van hun covoorzitters, bereidt hun vergaderingen en beraadslagingen voor, organiseert en faciliteert deze teneinde consensus te bereiken. Daarnaast beheert het de stemprocedures in de in artikelen 5, 8 en 11 genoemde gevallen en houdt het de notulen van de vergaderingen bij.

Het stelt in voorkomend geval externe deskundigen voor die voor de overlegvergaderingen moeten worden uitgenodigd, stelt achtergrondnota's op over de juridische en politieke elementen die tijdens de beraadslagingen in overweging moeten worden genomen en zet de voorstellen en aanbevelingen van de beslissingsorganen om in wetgeving.

§ 4. Het Begeleidingscomité beheert de loting van de leden van de Burgerassemblee en van de Raad, en ziet erop toe dat de in artikel 3, § 2 genoemde evenwichtige vertegenwoordiging in acht wordt genomen. Het ziet toe op de aanwezigheid van de burgers tijdens de werkzaamheden van de Burgerassemblee, de Raad en de Commissies, en zorgt indien nodig dat de afwezigen eventueel door plaatsvervangers worden vervangen.

Het zorgt voor de willekeurige toewijzing van de leden van de Burgerassemblee aan de commissies, zoals in artikel 9 voorgeschreven, door aan de Raad een weging van het aantal leden per commissie voor te stellen.

§ 5. Het Begeleidingscomité beheert de financiële aangelegenheden, volgens de modaliteiten uit hoofdstuk V, evenals de administratieve en logistieke aangelegenheden van de Burgerassemblee, de Raad en de Commissies.

Het staat in voor het beheer van de banen en de betaling van vergoedingen aan deskundigen en burgers.

§ 6. Het zorgt voor de interne en externe communicatie rond de werkzaamheden van de instanties die samen het mechanisme voor burgerparticipatie vormen, via het beheer van een onlineplatform.

§ 7. Via zijn in artikel 12, § 4 genoemde werkgroep zorgt het voor een evaluatie van de participatieprocessen, stelt het een jaarverslag op dat in voorkomend geval voorstellen ter verbetering van de burgerparticipatie bevat.

travaux, ainsi que la transmission des propositions et recommandations de l'Assemblée citoyenne.

§ 3. Le Comité appuie les travaux de l'Assemblée citoyenne, du Conseil et des commissions, prépare l'installation de ces instances, assiste les processus d'élection de leurs coprésidents, prépare, organise et facilite leurs réunions et délibérations afin de parvenir au consensus, gère les processus de vote dans les cas visés aux articles 5, 8 et 11, et rédige les procès-verbaux des réunions.

Il propose, le cas échéant, des experts externes à inviter lors des séances de délibération, rédige des notes de contexte sur les éléments juridiques et politiques à considérer lors des délibérations et traduit les propositions et recommandations des instances délibératives en textes législatifs.

§ 4. Le Comité gère les tirages au sort des membres de l'Assemblée citoyenne et du Conseil, en veillant au respect de la représentation équilibrée visée à l'article 3, § 2. Il contrôle la présence des citoyens lors des travaux de l'Assemblée citoyenne, du Conseil et des commissions, et veille au besoin au remplacement éventuel des absents par les suppléants.

Il assure la répartition aléatoire des membres de l'Assemblée citoyenne dans les commissions, comme prescrit à l'article 9, en proposant au Conseil une pondération du nombre de membres pour chaque commission.

§ 5. Le Comité gère les questions financières, selon les modalités prévues au chapitre V, ainsi que les questions administratives et logistiques de l'Assemblée citoyenne, du Conseil et des commissions.

Il est en charge de la gestion des emplois ainsi que du paiement des indemnités des experts et des citoyens.

§ 6. Il assure la communication interne et externe des travaux des instances composant le dispositif de délibération citoyenne, à travers la gestion d'une plateforme en ligne.

§ 7. À travers son groupe de travail visé à l'article 12, § 4, il assure une évaluation des processus participatifs, rédige un rapport annuel qui contient, le cas échéant, des propositions d'amélioration des processus de participation citoyenne.

*Artikel 14*

§ 1. De besluiten van het Begeleidingscomité worden in principe bij *consensus* genomen.

§ 2. Bij gebrek aan *consensus* wordt er met een tweederdemeerderheid gestemd.

§ 3. Het Begeleidingscomité stelt een huishoudelijk reglement vast waarin de operationele werkwijzen gespecificeerd worden voor de uitoefening van het aan de Secretaris opgedragen dagelijks beheer, alsook van de rol van de covoorzitters, de modaliteiten voor het autonoom beheer van de teams van juristen, politicologen, facilitatoren en administratief personeel, de werkregelingen van de in artikel 12, § 4, bedoelde werkgroep, de modaliteiten voor de controle op het financieel beleid, de wijze van samenwerking met het verkozen Parlement en de wijze van communicatie met de leden van de instanties van het mechanisme voor burgeroverleg en de Brusselse burgers.

Dit huishoudelijk reglement wordt voor alle burgers gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*, op de website van de burgerdialoog en op [democratie.brussels](http://democratie.brussels).

### HOOFDSTUK III Verloop van de burgerdialoog

*Artikel 15*

§ 1. Eén jaar vóór de gewestverkiezingen worden de leden van de Burgerassemblee door het in artikel 12 genoemde Begeleidingscomité uitgeloot en deze loting wordt door de in artikel 6 genoemde Raad gevalideerd.

Tegelijkertijd zet de Raad een promotiecampagne op om de burgers bewust te maken van de burgerdialoog en om via burgervoorstellen onderwerpen te verzamelen, zoals in artikel 7 voorgeschreven.

§ 2. Zes maanden vóór de gewestverkiezingen worden er een nieuwe Raad en een nieuwe Burgerassemblee geïnstalleerd.

Er wordt een burgerbeleidsverklaring opgesteld in overeenstemming met de bepalingen van artikel 4.

Eén maand vóór de gewestverkiezingen neemt de Burgerassemblee een burgerbeleidsverklaring aan.

§ 3. Op basis van deze verklaring, de ontvangen burgervoorstellen of, als er geen burgervoorstellen zijn

*Article 14*

§ 1<sup>er</sup>. Les décisions du Comité sont, en principe, prises par *consensus*.

§ 2. À défaut de *consensus*, il est voté à la majorité des deux tiers.

§ 3. Le Comité adopte un règlement d'ordre intérieur qui précise les modalités opérationnelles d'exercice de la gestion courante confiée au secrétaire permanent, du rôle des coprésidents, les modalités de gestion autonome des équipes de juristes, des politologues, des facilitateurs et du personnel administratif, les modalités de travail du groupe de travail visé à l'article 12, § 4, les modalités de contrôle de la gestion financière, les modalités de collaboration avec le Parlement élu et de communication avec les membres des instances du dispositif de délibération citoyenne et les citoyens bruxellois.

Ce règlement d'ordre intérieur est diffusé à l'ensemble des citoyens par une publication au *Moniteur belge*, ainsi que sur le site web du dialogue citoyen et [democratie.brussels](http://democratie.brussels).

### CHAPITRE III Déroulement du dialogue citoyen

*Article 15*

§ 1<sup>er</sup>. Un an avant la tenue des élections régionales, il est procédé aux opérations du tirage au sort des membres de l'Assemblée citoyenne bruxelloise par le Comité visé à l'article 12 et validé par le Conseil visé à l'article 6.

Parallèlement, le Conseil organise une campagne de promotion afin de sensibiliser le citoyen au dialogue citoyen et de récolter des propositions citoyennes de thèmes, comme prescrit à l'article 7.

§ 2. Six mois avant la tenue des élections régionales, un nouveau Conseil et une nouvelle Assemblée citoyenne sont installés.

Il est procédé aux travaux de rédaction d'une déclaration de politique citoyenne, conformément aux dispositions de l'article 4.

Un mois avant la tenue des élections régionales, une déclaration de politique citoyenne est adoptée par l'Assemblée citoyenne.

§ 3. Sur la base de cette déclaration, des propositions citoyennes reçues ou, en l'absence de propositions

ontvangen, de door de Raad gedane voorstellen, selecteert de raad de onderwerpen die aan de Commissies zullen worden voorgelegd en formuleert hij een werkstaat aan de hand waarvan ze zullen kunnen beraadslagen.

§ 4. Vanaf de gewestverkiezingen hebben de Commissies zes maanden tijd om te beraadslagen en om voorstellen aan te nemen met betrekking tot de onderwerpen waarvoor ze zijn ingesteld.

§ 5. Binnen twee maanden na de mededeling van de door de Commissies aangenomen voorstellen, wordt de Burgerassemblee uitgenodigd om te beraadslagen over de aldus voorgestelde teksten en deze te amenderen en in de vorm van resoluties al dan niet aan te nemen.

§ 6. Na deze eerste overlegperiode worden er per regeerperiode nog drie ronden georganiseerd volgens de in § 3 tot 5 beschreven modaliteiten.

#### *Artikel 16*

De onderwerpen moeten geheel of gedeeltelijk betrekking hebben op de bevoegdheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Het is verboden om onderwerpen voor te stellen die in strijd zijn met de mensenrechten en fundamentele vrijheden zoals vastgelegd in Titel II van de Grondwet, alsook onderwerpen die zouden kunnen leiden tot de schending van een internationale of supranationale verplichting van België.

### **HOOFDSTUK IV De resoluties van de Burgerassemblee**

#### *Artikel 17*

Na afloop van de beraadslagingen van de Burgerassemblee, formuleert deze één of meer aanbevelingen in de vorm van resoluties die aan het verkozen Parlement worden overgemaakt.

Wanneer deze worden overgemaakt, nodigt de Burgerassemblee het verkozen Parlement uit om tijdens een openbare vergadering te luisteren naar de presentatie van deze teksten door een delegatie van de Burgerassemblee en, in voorkomend geval in aanwezigheid van de bevoegde ministers, erover te debatteren.

Vervolgens formuleert het verkozen Parlement een advies over de resoluties, in samenwerking met de bevoegde ministers. In dit advies wordt er aangegeven hoe en of deze resoluties geïmplementeerd zullen worden en wordt deze keuze toegelicht.

citoyennes, des propositions émises par le Conseil, le Conseil procède à la sélection des thèmes à soumettre aux commissions, en formulant un énoncé qui leur permettra de délibérer.

§ 4. À dater de la tenue des élections régionales, les commissions disposent d'un délai de six mois pour délibérer et adopter des propositions relatives aux thèmes pour lesquels elles ont été instituées.

§ 5. Dans un délai de deux mois à dater de la communication des propositions adoptées par les commissions, l'Assemblée citoyenne est invitée à délibérer, amender et adopter, ou non, les textes ainsi proposés, sous la forme de résolutions.

§ 6. À la suite de ce premier cycle de délibération, trois nouveaux cycles sont organisés par législature, selon les modalités prévues aux §§ 3 à 5.

#### *Article 16*

Les thèmes doivent porter, en tout ou en partie, sur les compétences de la Région de Bruxelles-Capitale ou de la Commission communautaire commune.

Il est interdit de proposer des thèmes qui seraient en contradiction avec les droits humains et les libertés fondamentales tels que consacrés par le titre II de la Constitution, ainsi que ceux susceptibles de conduire à la violation d'une obligation internationale ou supranationale de la Belgique.

### **CHAPITRE IV Les résolutions de l'Assemblée citoyenne**

#### *Article 17*

À l'issue des délibérations de l'Assemblée citoyenne, celle-ci formule une ou plusieurs recommandations, sous forme de résolutions, qui sont transmises au Parlement élu.

Lors de cette transmission, l'Assemblée citoyenne invite le Parlement élu à entendre, lors d'une séance publique, la présentation de ces textes par une délégation de l'Assemblée citoyenne et à en débattre, le cas échéant en présence des ministres concernés.

Le Parlement élu formule ensuite un avis sur les résolutions, en collaboration avec les ministres compétents. Cet avis indique si et comment ces résolutions seront mises en œuvre, ainsi que la motivation de ce choix.



Er wordt vervolgens een nieuwe openbare vergadering van het verkozen Parlement belegd waarin het advies voorgedragen wordt en erover gedebatteerd wordt met de delegatie van de Burgerassemblee.

*Artikel 18*

De Raad zorgt voor de follow-up van de resoluties die, in voorkomend geval, in overeenstemming met het advies van het verkozen Parlement geïmplementeerd zijn.

Het Begeleidingscomité staat meer in het bijzonder in voor de relaties met het verkozen Parlement, teneinde regelmatig voortgangsrapporten te ontvangen over de tenuitvoerlegging van deze resoluties.

De Raad houdt de Burgerassemblee regelmatig op de hoogte van deze follow-up.

**HOOFDSTUK V  
Beheer en financiering**

*Artikel 19*

Het dagelijks beheer met betrekking tot de burgerdialoog berust bij de secretaris, onder toezicht van het Begeleidingscomité, in het bijzonder de voorbereiding en uitvoering van de door de Burgerassemblee en de Raad genomen besluiten.

*Artikel 20*

Jaarlijks stelt het Begeleidingscomité een begrotingsvoorstel op waarover de Raad zich moet uitspreken.

Het door de Raad aangenomen begrotingsvoorstel wordt vervolgens aan de Burgerassemblee voorgelegd die het moet bespreken en goedkeuren. De desbetreffende kredieten worden opgenomen in de begroting van het verkozen Parlement, nadat het verkozen Parlement zijn goedkeuring heeft gegeven.

*Artikel 21*

De uitgelote burgers en de uitgenodigde deskundigen hebben recht op een billijke vergoeding voor elke deelname aan een vergadering. Het bedrag van die vergoeding wordt door het Begeleidingscomité bepaald en door de Burgerassemblee goedgekeurd.

Une nouvelle séance publique du Parlement élu est alors organisée, au cours de laquelle l'avis est présenté et débattu avec la délégation de l'Assemblée citoyenne.

*Article 18*

Le Conseil assure le suivi des résolutions qui auront été, le cas échéant, mises en œuvre conformément à l'avis du Parlement élu.

Le Comité est plus particulièrement chargé des relations avec le Parlement élu, afin d'obtenir régulièrement des rapports sur l'avancement de la mise en œuvre de ces résolutions.

Le Conseil tient régulièrement l'Assemblée citoyenne informée de ce suivi.

**CHAPITRE V  
Gestion et financement**

*Article 19*

La gestion courante relative au dialogue citoyen appartient au secrétaire permanent, sous la supervision du Comité d'accompagnement, et notamment la préparation et l'exécution des décisions prises par l'Assemblée citoyenne et par le Conseil.

*Article 20*

Chaque année, le Comité élabore une proposition de budget sur laquelle le Conseil est appelé à statuer.

La proposition de budget adoptée par le Conseil est ensuite soumise à l'Assemblée citoyenne pour délibération et approbation. Les crédits correspondants sont inclus dans le budget du Parlement élu, après que celui-ci a marqué son approbation à ce sujet.

*Article 21*

Les citoyens tirés au sort, de même que les experts invités, ont droit à une rémunération équitable pour chaque participation à une séance, dont le montant est déterminé par le Comité et approuvé par l'Assemblée citoyenne.

## HOOFDSTUK VI Overgangsbepalingen

### *Artikel 22*

De eerste Raad, bestaande uit 24 gewone leden en 12 plaatsvervangende leden, wordt samengesteld uit burgers die door het verkozen Parlement zijn uitgeloot uit de vrijwillige burgers die eerder hebben deelgenomen aan een gemengde overlegcommissie van het verkozen Parlement of aan andere initiatieven van de deliberatieve democratie.

### *Artikel 23*

Onmiddellijk na zijn installatie benoemt de eerste Raad de leden van het Begeleidingscomité, in overeenstemming met de bepalingen uit artikelen 12 en volgende.

De burgers die in de Werkgroep van het Begeleidingscomité moeten zetelen, zoals voorgeschreven in artikel 12, § 4, worden uitgeloot uit de vrijwillige burgers die vooraf hebben deelgenomen aan een gemengde overlegcommissie van het verkozen Parlement of aan andere initiatieven van participatieve democratie.

Pepijn KENNIS (NL)

## CHAPITRE VI Dispositions transitoires

### *Article 22*

Le premier Conseil, composé de 24 membres effectifs et de 12 membres suppléants, est composé de citoyens tirés au sort par le Parlement élu parmi les citoyens volontaires ayant préalablement participé à une commission délibérative mixte du Parlement élu ou à d'autres initiatives de démocratie délibérative.

### *Article 23*

Le premier Conseil procède, dès après son installation, à la désignation des membres du Comité d'accompagnement, conformément aux dispositions des articles 12 et suivants.

Les citoyens appelés à siéger dans le groupe de travail du Comité d'accompagnement, comme prescrit à l'article 12, § 4, sont tirés au sort parmi les citoyens volontaires ayant préalablement participé à une commission délibérative mixte du Parlement élu ou à d'autres initiatives de démocratie participative.